

RUS

UA

EST

LT

LV

HR

CZ

SLO

BG

SR

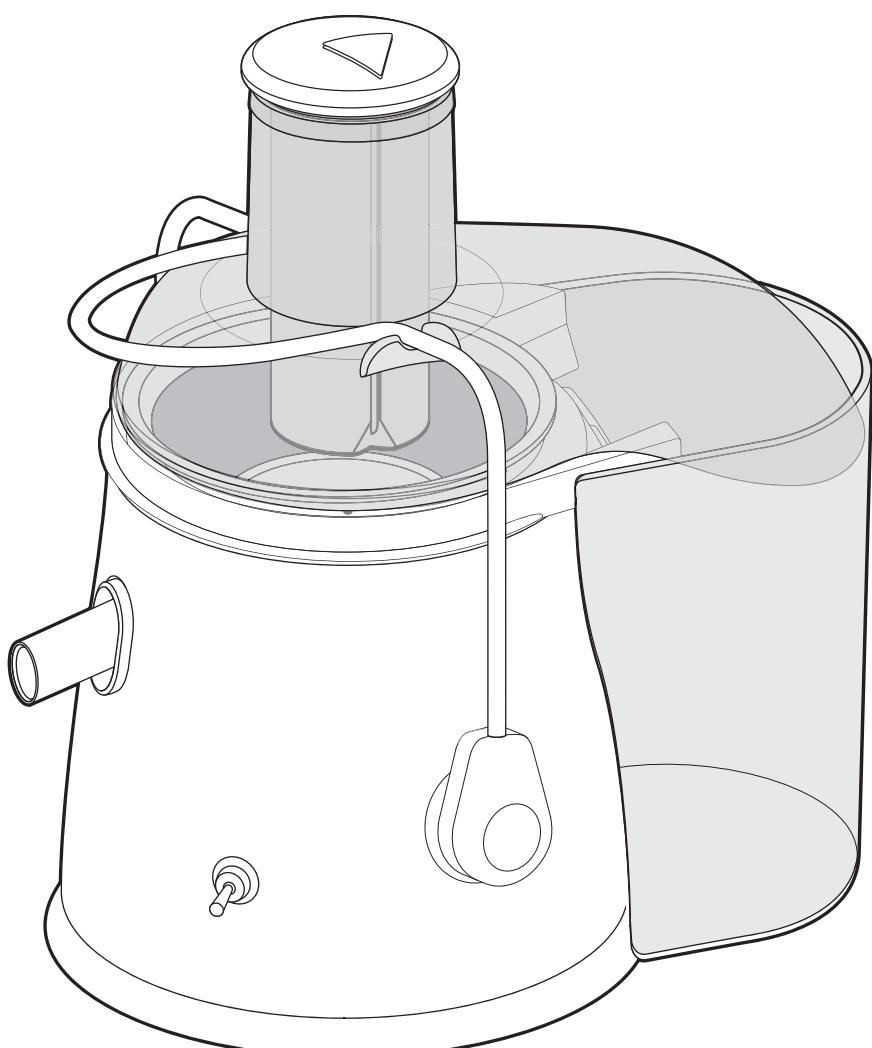
RO

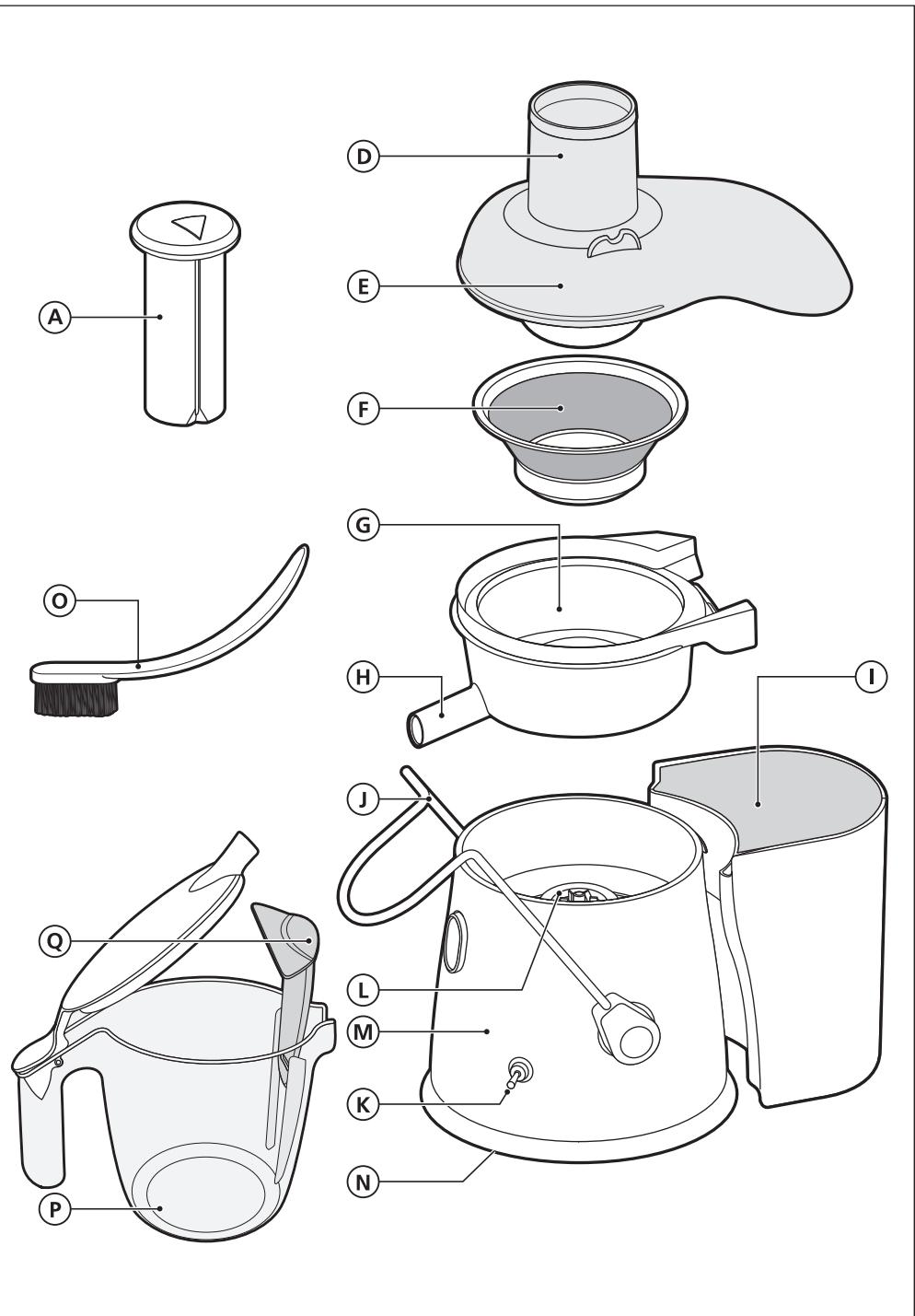
H

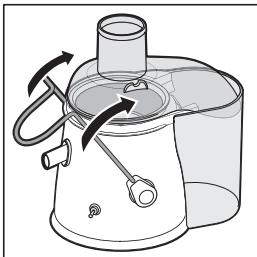
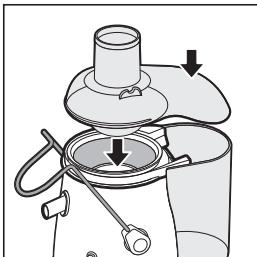
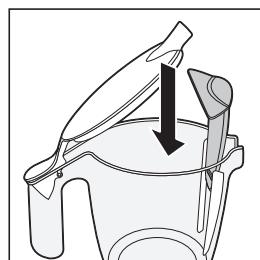
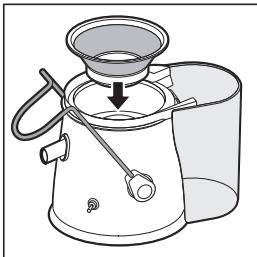
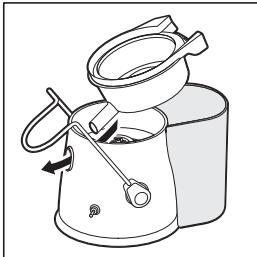
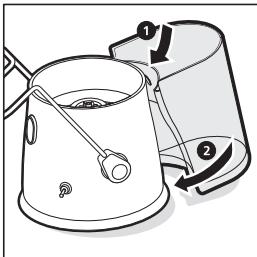
SK

PL

BIH







СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ

Данный электроприбор снабжен 2 системами безопасности. Чтобы соковыжималка начала работать, должен быть правильно установлен резервуар для мякоти (**I**), а крышка (**E**) надежно закреплена скобой (**J**). Снятие скобы (**J**) или резервуара для мякоти (**I**) приводит к остановке соковыжималки. По окончании работы следует переместить переключатель (**K**) в положение «0» и дождаться полной остановки корзинки-терки (**F**) перед тем, как открыть крышку.

Эта установка снабжена системой защиты от перегрева двигателя, которая автоматически отключает двигатель при работе в условиях перегрузки. Дождаться охлаждения установки. Для повторного запуска отключить установку и затем снова включить.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

* Перед использованием всегда проверяйте корзинку-терку (**F**).

- Ни в коем случае не используйте соковыжималку, если корзинка-терка сломана или повреждена, если на ней заметны мелкие или крупные трещины, если порвана корзинка. В любом из вышеперечисленных случаев следует связаться с одним из уполномоченных сервисных центров или с организацией-продавцом. Следует осторожно обращаться с корзинкой-теркой (иначе о ней можно порезаться).

- Для вашей безопасности данный электроприбор соответствует существующим нормам и законам:

- * Директива по низкому напряжению
- * Электромагнитное соответствие
- * Материалы, находящиеся в контакте с пищевыми продуктами
- * Охрана окружающей среды.

- Необходимо убедиться, что напряжение, указанное на идентификационной табличке на нижней части электроприбора, соответствует напряжению в электросети. Любое неверное подключение приводит к аннулированию гарантии.

- Не ставить, не использовать данный электроприбор на горячей поверхности или вблизи огня (газовая плита).

- Блок-мотор нельзя ни погружать в воду, ни промывать водой.

- Во избежание опасности, замена поврежденного кабеля должна осуществляться производителем, его гарантийной службой или мастером, имеющим соответствующую квалификацию.

- Электроприбор должен использоваться только на устойчивой рабочей поверхности, на которую не попадают брызги воды. Не переворачивайте электроприбор.

- Никогда не следует разбирать электроприбор. Единственное вмешательство, которое должен осуществлять пользователь, - это очистка прибора.

- Электроприбор следует выключить из сети:

- * Если во время работы были замечены какие-либо аномалии,
- * Перед каждой сборкой, разборкой или очисткой.

- Выключая электроприбор из сети, никогда не дергать за шнур.

- Не использовать удлинитель, не убедившись в его полной пригодности.

- Не использовать электроприбор :

- * Если он упал на пол,
- * Если он поврежден или в нем не хватает деталей.

- В вышеперечисленных случаях, а также для любого другого ремонта НЕОБХОДИМО обратиться в уполномоченный сервис-центр.

- Изделие предназначено исключительно для домашнего пользования и ни в коем случае не должно использоваться в профессиональной сфере, в противном случае наша гарантия недействительна, и мы снимаем с себя всякую ответственность.

- Данный электроприбор не должен использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не обладающими необходимым опытом и знаниями, если только они не будут находиться под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, и не получат от него предварительные разъяснения относительно использования электроприбора.

- Рекомендуется следить за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.

- Никогда не используйте никаких деталей или аксессуаров, кроме тех, которые предназначены производителем именно для этой модели. В противном случае производитель не несет никакой ответственности за электроприбор.

- Во время работы электроприбора никогда не помещайте пальцы или какие-либо предметы в загрузочную воронку. Всегда пользуйтесь толкателем, специально предназначенным для этой цели.

- Никогда не открывайте крышку до полной остановки корзинки-терки (**F**).
- Не снимайте резервуар для мякоти (**I**) во время работы электроприбора
- По окончании работы всегда выключайте электроприбор из сети.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

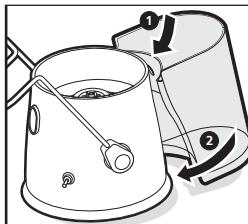
A Большой толкатель
D Загрузочная воронка
E Крышка
F Корзинка-терка
G Сокосборник
H Носик для слива сока
I Резервуар для мякоти
J Запирающая скоба

K Переключатель (1 или 2 скорости в зависимости от типа)
L Приводная ось
M Блок-мотор
N Отсек для шнура
O Щетка
P Сосуд для сока (в зависимости от типа)
Q Сепаратор пены (в зависимости от типа)

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед первым использованием рекомендуется вымыть **съемные** детали (детали **A, E, F, G, I, P, Q**) (см. пункт **ЧИСТКА И УХОД**).
- Распакуйте электроприбор, затем поставьте его на устойчивую рабочую поверхность, отведите скобу (**J**), снимите крышку (**E**), **удалите защитную картонную прокладку**, которая находится под корзинкой-теркой (**F**), затем снимите сетку (**F**) и сокосборник (**G**).

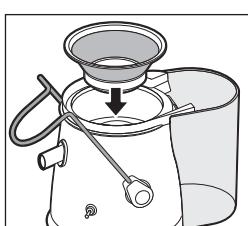
ВКЛЮЧЕНИЕ



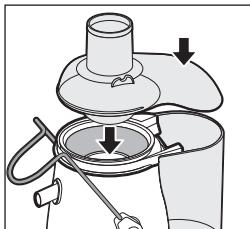
- Установите резервуар для мякоти (**I**) в задней части электроприбора, слегка наклонив его вперед, а затем вставьте его **под систему безопасности**.



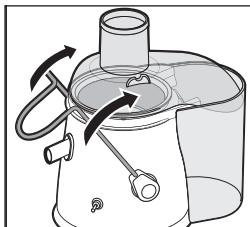
- Установите сокосборник (**G**) в электроприбор, слегка наклонив его вперед и введя носик для слива сока (**H**) в специально предназначенное отверстие.



- Установите корзинку-терку (**F**) внутри сокосборника (**G**) (до щелчка). Убедитесь, что корзинка-терка правильно закреплена на приводной оси (**L**).



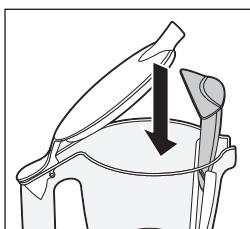
- Установите крышку (E) на сокосборнике (G) (при снятии ее следует откинуть назад).



- Закрепите запирающую скобу (J) на крышке (E) (до щелчка).



- Под носик для слива сока (H) установите стакан или сосуд для сока (P) в передней части прибора так, как это указано на рисунке напротив.



- Если Вы хотите удалить с сока пену, вставьте сепаратор пены (Q) в емкость для сока (P). Этот сепаратор позволит задержать пену в емкости для сока при наливании сока в стакан.

Включите электроприбор в сеть. Отсек для шнура (N) позволяет регулировать длину шнура.

Ингредиенты	Примерный вес (в кг)	Количество получаемого сока в сантилитрах (*) 1 стакан = 20 сл (приблизительно)	Скорости
Яблоки	1	65	2
Груши	1	60	2
Морковь	1	60	2
Огурцы	1	60	2
Ананасы	1	30	2
Виноград	1	45	1
Помидоры	1.5	90	1
Сельдерей	1.5	95	2

(*) Качество и количество сока может сильно различаться в зависимости от сорта и времени сбора овощей и фруктов. Таким образом, в таблице указано приблизительное количество сока.

- Включите электроприбор, нажав на переключатель **(K)**.

- Загрузите фрукты или овощи через загрузочную воронку **(D)**.

Фрукты и овощи следует загружать при включенном блок-моторе.

- Не следует слишком сильно надавливать на толкатель. Не пользуйтесь для этой цели никакими другими предметами. **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не проталкивайте фрукты и овощи пальцами.

- По окончании работы выключите электроприбор, нажав на переключатель **(K)**, и **дождитесь полной остановки корзинки-терки (F)**.

- Когда резервуар для мякоти **(I)** будет полон или снизится скорость поступления сока, опорожните резервуар и очистите корзинку-терку **(F)**.

ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

- Тщательно мойте фрукты, прежде чем удалить косточки.

- Необязательно очищать фрукты и овощи от кожицы. Необходимо чистить только фрукты с толстой или горькой кожицеей или кожурой: цитрусовые, ананасы (не забудьте вырезать середину).

- Благодаря системе « Direct Fruit System » (максимальный диаметр 74 мм), некоторые сорта яблок, груш, помидоров и т.п.... можно загружать в загрузочную воронку целиком. Учитывайте это при выборе сорта фруктов и овощей.

- Трудно извлечь сок из бананов, авокадо, ежевики, инжира, баклажанов, малины...

- Не рекомендуется использовать соковыжималку для сахарного тростника и слишком твердых или волокнистых плодов.

- Выбирайте свежие, спелые овощи и фрукты, так как из них можно получить больше сока. Данный электроприбор подходит для таких фруктов, как яблоки, груши, апельсины, виноград, гранаты, ананасы, и т.п., а также для таких овощей, как морковь, огурцы, помидоры, свекла, сельдерей и т.п.

- При использовании перезрелых фруктов корзинка-терка может забиваться быстрее, чем обычно.

- Важно: Все виды сока следует употреблять немедленно. При контакте с воздухом, сок очень быстро окисляется, что может привести к изменению вкуса, цвета и, прежде всего, к снижению питательной ценности. Яблочный и грушевый сок быстро приобретает коричневатый оттенок; чтобы избежать слишком быстрого потемнения, можно добавить туда несколько капель лимонного сока.

ЧИСТКА И УХОД

- Все съемные детали можно мыть в посудомоечной машине.

- Данный электроприбор легче всего чистить сразу после использования.

- Не пользуйтесь для очистки прибора жесткими чистящими мочалками, ацетоном, спиртом и т.п.

- Следует осторожно обращаться с корзинкой-теркой **(F)**. Избегайте неаккуратного обращения, которое может ее повредить. Замените корзинку-терку при появлении первых признаков износа или повреждения.

- Протирайте блок-мотор влажной тканью.

- Для очистки корзинки-терки **(F)** можно пользоваться щеткой **(O)**.

ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ СОКОВЫЖИМАЛКА НЕ РАБОТАЕТ?

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Изделие не работает	Прибор не подключен к сети. Переключатель находится не в положении “1” или “2”.	Подключите электроприбор к сети с соответствующим напряжением, переместите переключатель в нужное положение.
	Неправильно установлен резервуар для мякоти (I)	Убедитесь в том, что резервуар для мякоти установлен правильно (I).
	Крышка (E) закреплена неправильно.	Убедитесь в том, что крышка (E) находится в правильном положении и надежно закреплена скобой.
От электроприбора идет запах или дым, он стал горячим на ощупь или производит необычный шум.	Корзинка-терка (F) установлена неправильно.	Убедитесь в том, что корзинка-терка (F) установлена правильно.
	В соковыжималку загружено слишком большое количество продуктов.	Дайте электроприбору охладиться, а затем уменьшите количество продуктов.
При любой другой неисправности или аномалии свяжитесь с ближайшей гарантийной службой.		

Дякуємо вам за довіру до виробів з асортименту нашої фірми. Уважно прочитайте цю інструкцію з використання.

СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ

Цей пристлад має 2 системи безпеки. Для того, щоб сокодавка могла ввімкнутися, необхідно, щоб збірник жмиху (**I**) був правильно встановлений, а кришка (**E**) була притиснута до кінця скобою (**J**). При послабленні фіксації кришки скобою (**J**) або при знятті збірника жмиху (**I**) сокодавка вимикається. По закінченні робочого циклу встановіть вимикач (**K**) у положення « 0 » і дочекайтесь повної зупинки сітки-тертки (**F**) перед тим, як відкрити кришку.

Цей пристрій обладнано системою запобігання перегріву електродвигуна, яка автоматично вимикає двигун, якщо він перевантажений. Дочекайтесь охолодження пристрою. Щоб перезапустити пристрій, відключіть його від розетки і знову підключіть

ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

* Перед використанням завжди перевіряйте стан сітки-тертки (**F**).

• Ніколи не використовуйте сокодавку, якщо сітка-тертка зламалася або має дефекти, якщо на її поверхні видно тріщини, щілини або розриви. Якщо ви це виявите, зверніться до уповноваженого ервіс-центру або до вашого дистрибутора. Поводьтеся з сіткою-терткою обережно (вона може зламатися).

• Безпечність використання цього пристладу гарантується відповідністю чинним стандартам і нормативним документам:

- Директиві стосовно низковольтного обладнання
- Директиві стосовно електромагнітної сумісності
- Директиві стосовно матеріалів, що перебувають у контакті з продуктами харчування

• Перевірте, щоб напруга живлення, вказана на табличці з технічними даними в нижній частині пристладу, відповідала напрузі вашої електромережі. Будь-яке неправильне підключення до електромережі анулює гарантію.

• Не ставте і не використовуйте цей пристлад на гарячій поверхні або поблизу відкритого вогню (газової плити).

• Не занурюйте блок двигуна у воду і не ставте його під струмінь води.

• Якщо електрошнур пошкоджений, його необхідно замінити, звернувшись до виробника, його сервіс-центру або спеціаліста належної кваліфікації, щоб уникнути небезпеки.

• Використовуйте цей пристлад тільки на стійкій поверхні, на яку не потрапляють бризки води. Не перевертайте його.

• Ніколи не розбирайте пристлад. Ви можете робити самостійно тільки його очищення.

• Сокодавку потрібно відключити від електромережі:

- Якщо вона працює несправно,
- Кожного разу перед складанням, розбиранням або очищенням.

• Відключаючи пристлад від електромережі, не тягніть за електрошнур.

• Використовуйте подовжувач тільки після того, як упевнитесь у його справності.

• Будь-який електроприлад не повинен використовуватись:

- Після того, як він упав на підлогу,
- Якщо він зіпсувався або не повністю укомплектований.

• У цих та інших випадках, коли потрібен ремонт, НЕОБХІДНО звернутися до уповноваженого сервіс-центру.

• Цей пристлад призначений тільки для домашнього використання і в жодному випадку – не для професійного використання, на яке не поширюються ані наша гарантія, ані наша відповідальність.

• Не дозволяйте користуватися пристадом особам, які мають фізичні, психічні або розумові вади, без стороннього догляду.

• Слід стежити за тим, щоб з пристадом не гралися діти.

• Використовуйте пристлад і складові частини пристаду тільки від виробника. Виробник не несе відповідальністі за наслідки недотримання цього правила.

• Ніколи не вставляйте в завантажувальну трубку пальці чи інші предмети під час роботи пристаду. Користуйтесь тільки відповідним штовхачем.

• Ніколи не відкривайте кришку до повної зупинки сітки-тертки (**F**).

• Не витягайте збірник жмиху (**I**) під час роботи пристаду.

• Після використання завжди відключайте пристад від електромережі.

ОПИС ПРИЛАДУ

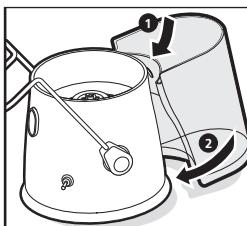
A Великий штовхач
D Завантажувальна трубка
E Кришка
F Сітка-тертка
G Збірник соку
H Зливний носик
I Збірник жмыху
J Скоба

K Вимикач (1 або 2 швидкості залежно від типу)
L Вісь привода
M Блок двигуна
N Пристрій для змотування електрошнуря
O Щітка
P Посудина для соку (залежно від типу)
Q Розділювач (залежно від типу)

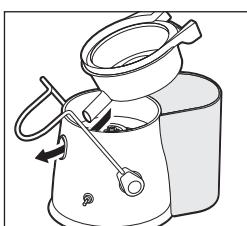
ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Рекомендуємо поміти знімні деталі (деталі **A**, **E**, **F**, **G**, **I**, **P**, **Q**) перед першим використанням (див. розділ 6).
- Витягніть прилад з упаковки, поставте його на стійку робочу поверхню, відхиляйте скобу (**J**). Зніміть кришку (**E**), зніміть захисну картонну прокладку з сітки-тертки (**F**), після чого витягніть саму сітку-тертку (**F**) і збірник соку (**G**).

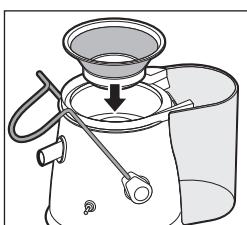
ВИКОРИСТАННЯ



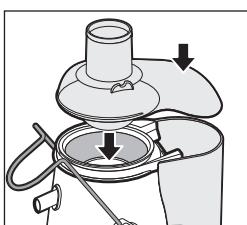
- Встановіть збірник жмыху (**I**) на задній стінці приладу, злегка нахиливши його вперед, після чого просуньте його під пристрій безпеки.



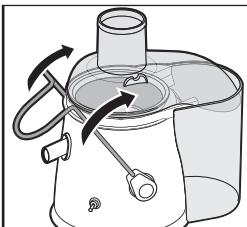
- Встановіть у прилад збірник соку (**G**), злегка нахиливши його вперед і просунувши зливний носик (**H**) у передбачений для цього отвір.



- Вставте сітку-тертку (**F**) у збірник соку (**G**). Упевніться в тому, що сітка-тертка правильно зафіксувалася на осі привода (**L**) ("клацання").



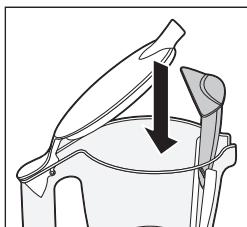
- Покладіть кришку (**E**) на збірник соку (**G**) (виход назад).



- Зафіксуйте притискою скобою (**J**) кришку (**E**) ("клацання").



- Під носик для зливання соку (**H**) підкладіть стакан або посудину для соку (**P**) в передній частині приладу так, як це вказано на малюнку напроти.



- Якщо Ви хочете відділити піну від соку, вставте розділювач (**Q**) в посудину для соку (**P**). Цей розділювач дозволяє утримувати піну в посудині для соку при наливанні соку в стакан.

Підключіть прилад до електромережі.

Пристрій для змотування електрошнура (**N**) дозволяє витягати електрошнур на потрібну довжину.

Інгредієнти	Приблизна вага (кг)	Отримувана кількість соку, сл (*) 1 склянка = 20 сл (приблизно)	Швидкості
Яблука	1	65	2
Груші	1	60	2
Морква	1	60	2
Огірки	1 (орієнтовно 2 огірки)	60	2
Ананас	1	30	2
Виноград	1	45	1
Помідори	1.5	90	1
Селера	1.5	95	2

(*) Якість і кількість соку значною мірою залежать від дати збору і сорту кожного фрукта або овочу. У зв'язку з цим наведені вище кількості соку слід вважати орієнтовними.

- Увімкніть прилад за допомогою вимикача (**K**).
- Закладайте фрукти або овочі в трубку (**D**).
Овочі та фрукти повинні закладатися після ввімкнення двигуна.
Не тисніть на штовхач дуже сильно. Не користуйтесь жодним стороннім предметом. В ЖОДНОМУ РАЗІ не проштовхуйте плоди пальцями.
- Після закінчення приготування вимкніть прилад за допомогою вимикача (**K**) і дочекайтесь повної зупинки сітки-тертки (**F**).
- Коли збірник жижі (**I**) наповниться або уповільниться витікання соку, випорожніть збірник і очистіть сітку-тертку (**F**).

ПРАКТИЧНІ ПОРАДИ

- Ретельно мийте плоди перед тим, як витягати з них серцевину.
 - Вам не обов'язково знімати шкірку з плодів. Її потрібно знімати лише тоді, коли вона товста (гірка): цитрусові, ананас (видаліть центральну частину).
 - Деякі яблука, груші, помідори та ін. входять у завантажувальну трубку нерозрізаними завдяки «Системі завантаження нерозрізаних плодів» (для плодів діаметром не більше 74 мм), тому ви можете відповідним чином підбирати овочі або фрукти.
 - Важко видавлювати сік з бананів, авокадо, шовковиць, інжиру, баклажанів, малини та ін.
 - Не рекомендується використовувати відцентрову соковижималку для видавлювання соку з цукрової тростини або дуже твердих чи волокнистих плодів.
 - Вибирайте стиглі і свіжі фрукти та овочі, вони дають більшу кількість соку. Цей прилад призначений для отримання соку з таких фруктів як яблука, груші, апельсини, виноград, гранати, ананаси, та ін., і з таких овочів як морква, огірки, помідори, буряк, селера та ін.
 - Якщо ви використовуєте перестиглі плоди, отвори сітки-тертки можуть швидко забитися.
- Важлива примітка:** Усі соки слід споживати одразу після приготування. Річ у тім, що від контакту з повітрям вони швидко окислюються, що може погіршити їхній смак, колір і, насамперед, їхні поживні властивості. Соки з яблук або груш швидко набувають коричневого кольору, тому для уповільнення цього процесу додавайте до них кілька крапель лимонного соку.

ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Усі знімні деталі можна мити в посудомийній машині.
- Вам буде легше очистити цей прилад, якщо ви це зробите одразу після використання.
- Не використовуйте тампони для очищення кухонного посуду, ацетон, спирт та ін. для очищення цього приладу.
- З сіткою-терткою (**F**) слід поводитись обережно. Уникайте необережних дій, що можуть привести до її пошкодження. Замініть сітку-тертку одразу після виявлення зносу або пошкодження.
- Протирайте блок двигуна вологою ганчіркою.
- Сітку-тертку (**F**) можна очищати за допомогою щітки (**O**).

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО ВАШ ПРИЛАД НЕ ПРАЦЮЄ?

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Прилад не працює	Прилад не підключений до електромережі, вимикач не встановлений у положення “1” або “2”.	Підключіть прилад до електромережі з такою самою напругою, встановіть вимикач у потрібне положення.
	Неправильно встановлений збірник жміху (І).	Перевірте правильність встановлення збірника жміху (І).
	Кришка (Е) не притиснута скобою.	Перевірте правильність встановлення і фіксації кришки (Е).
З приладу виходить запах, або він дуже гарячий на дотик, або з нього виходить дим чи під час роботи чути незвичний шум	Неправильно встановлена сітка-тертка (F).	Перевірте правильність встановлення сітки-тертки (F).
	У соковижималку подається занадто велика кількість плодів.	Почекайте, поки прилад охолоне, і закладайте меншу кількість плодів.
При виявленні інших проблем або відхилень від нормальної роботи зверніться до найближчого центру післяпродажного обслуговування		

TURVASÜSTEEM

See seade on varustatud kahe turvasüsteemiga. Mahlapressi töölepanemiseks peab viljalihanõu (**I**) olema õigesti oma kohal ja kate (**E**) õigesti suletud kaitseklambri (**J**) abil. Klambri (**J**) avamisel ja viljalihanõu (**I**) eemaldamisel jäab seade seisma. Töö lõppedes viige lüliti (**K**) asendisse „0”, oodake, kuni purusti (**F**) on täielikult peatunud, ning alles seejärel eemaldage kate.

Seadmel on mootori ülekuumenemiskaitse, mis lülitab mootori automaatselt välja, kui see töötab liiga suurel koormusel. Oodake, kuni seade on maha jahtunud. Seadme lähtestamiseks ühendage see vooluvõrgust lahti ja siis uesti vooluvõrku.

OHUTUSJUHISED

- Enne esimest kasutamist kontrollige tingimata purustit (**F**).
- Ärge kasutage mahlapressi mingil juhul, kui purusti on katki, kahjustunud, kui sellel on näha pragusid või mõrasid või kui see on köver. Sellisel juhul võtke ühendust vastava volitatud teeninduskeskuse või oma müüjaga. Olge purustiga ettevaatlik, et endale mitte sisse lõigata.
- Teie ohutuse tagamiseks vastab see seade järgmistele normidele ja eeskirjadele:
 - Madalpingedirektiiv
 - Elektromagnetiline ühilduvus
 - Toiduainetega kokkupuuduvad materjalid
 - Keskkond.
- Kontrollige, kas teie võrgupinge vastab seadme alumisel küljel oleval sildil toodud pingele. Igasuguse valesti ühendamise korral kaotab garantii kehitivuse.
- Ärge asetage seadet kuumale pliidile ega gaasipliidi leegi lähedale.
- Ärge kastke mootoriosa vette ega uhtuge seda veega.
- Kui toitejuhu on kahjustunud, peab selle ohutuse tagamiseks vahetama välja tootja, tema teenindaja või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Kasutage seadet ainult köval tööpinnal, kuhu ei pritsi vesi. Ärge pöörake seadet ümber.
- Mitte kunagi ärge võtke seadet lahti. Ärge viige seadmega läbi muid manipulatsioone peale selle puhastamise.
- Mahlapress tuleb eemaldada vooluvõrgust järgmistel juhtudel:
 - kui sellel tekib rike;
 - alati enne kokkupanemist, lahtivõtmist ja puhastamist.
- Seadme vooluvõrgust eemaldamisel ärge kunagi tömmake juhtimest.
- Pikkendusjuhet kasutage ainult juhul, kui see on töökorras.
- Ärge kasutage elektrilist majapidamisseadet, kui:
 - see on maha kukkunud;
 - see on kahjustunud või mittetäielik.
- Neil juhtudel ja samuti seoses igasuguste muude parandustöödega TULEB KINDLASTI pöörduda vastava volitatud teeninduskeskuse poole.
- See toode on mõeldud kasutamiseks koduses majapidamises ning seda ei tohi mitte mingil juhul kasutada professionaalsetel eesmärkidel, millele ei laiene meie garantii ja mille eest me ei vastuta.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks alanenud füüsiliste, vaimsete või tajumisvõimetega isikute (sealhulgas laste) poolt, ega selliste isikute poolt, kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende ohutuse, kontrolli või seadme kasutamise kohta instrueerimise eest vastutava isiku poolt.
- Pöörake tähelepanu lastele, et nad ei mängiks seadmega.
- Kasutage ainult originaaltarvikuid ja -osi. Vastasel korral loobume igasugusest vastutusest.
- Seadme töötamise ajal ärge mitte kunagi pange täitetorusse sõrmi ega mingeid esemeid. Kasutage alati selleks mõeldud lükkurit.
- Mitte kunagi ärge eemaldage katet enne, kui purusti (**F**) on peatunud.
- Seadme töötamise ajal ärge kunagi eemaldage viljalihanõu (**I**).
- Kasutamise lõppedes eemaldage seade alati vooluvõrgust.

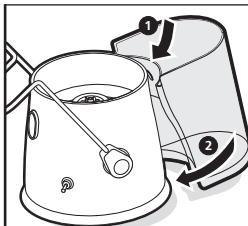
SEADME KIRJELDUS

A	Suur lükkur	K	Lülitit (vastavalt tüübile 1 või 2 kiirust)
D	Täitetoru	L	Ajami völli
E	Kate	M	Mootoriosa
F	Purusti	N	Juhtmehoidja
G	Mahlakogur	O	Hari
H	Renn	P	Mahlanõu (vastavalt tüübile)
I	Viljalihanõu	Q	Vahueemaldi (vastavalt tüübile)
J	Kaitseklamber		

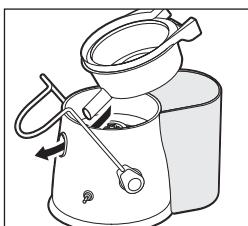
ENNE ESIMEST KASUTAMIST

- Enne esimest kasutamist soovitame loputada üle ärvavõetavad osad (osad **A**, **E**, **F**, **G**, **I**, **P**, **Q**) (vt puhastamine).
- Võtke mahlapress pakendist välja, asetage see kõvale tööpinnale, vabastage klamber (**J**), eemaldage kate (**E**), eemaldage kaitsepapp, mis asub purustil (**F**), seejärel võtke välja purusti (**F**) ja mahlakogur (**G**).

TÖÖLEPANEMINE



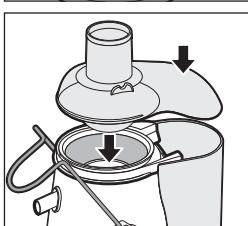
- Asetage viljalihanõu (**I**) seadme tagumisse ossa, pöörates selle veidi kaldu ja lükates seejärel turvasüsteemi alla.



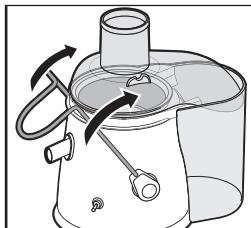
- Asetage seadmesse mahlakogur (**G**), pöörates selle veidi kaldu ja lükates renni (**H**) vastavasse avasse.



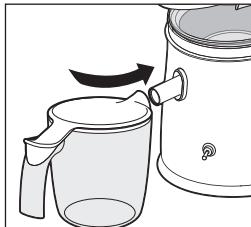
- Asetage purusti (**F**) mahlakogurisse (**G**). Kontrollige, kas purusti on korralikult kinnitunud ajami völli (**L**) külge (kinnitamisel peab kostma klõpsatus).



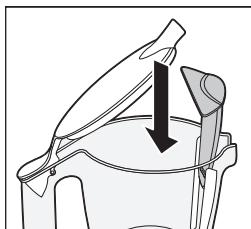
- Asetage kate (**E**) mahlakoguri (**G**) peale (väljastamine suunaga taha).



- Kinnitage klamber (J) katte peale (E) (klõpsatusega).



- Renni (H) alla seadme eesmise osa juurde asetage klaas või mahlanõu (P).



- Kui soovite mahlalt vahtu eemaldada, asetage mahlanõusse (P) vahueemaldi (Q). See vahueemaldi võimaldab hoida vahtu mahla klaasi valamisel mahlanõus.

Ühendage seade vooluvõrku. Juhtmehoidja (N) abil seadke juhtme pikkus parajaks.

Tooraine	Ligikaudne mass (kg)	Saadava mahla hulk, cl (*) 1 klaas = 20 cl (ligikaudu)	Kiirused
Õun	1	65	2
Pirn	1	60	2
Porgand	1	60	2
Kurk	1 (u kaks kurki)	60	2
Ananass	1	30	2
Viinamari	1	45	1
Tomat	1.5	90	1
Seller	1.5	95	2

(*) Mahla kvaliteet ja hulk sõltub suurel määral puu- või köögivilja saagist ja sordist.
Eelpool toodud mahlahulgad on ligikaudsed.

- Pange seade tööle lülitி (K) abil.
- Pange täitetorusse (D) puu- või köögivilja.
- Puu- ja köögivilja pange torusse siis, kui mootor töötab.
Ärge suruge lükkurile liiga tugevasti. Ärge kasutage mingeid muid abivahendeid. MITTE MINGIL JUHUL
ÄRGE VAJUTAGE sõrmedega.
- Töö lõppedes lülitage seade lülitist (K) välja ja oodake, kuni purusti (F) on täielikult peatunud.
- Kui viljalihanõu (I) on täis või kui mahlavool aeglustub, tühjendage see nõu ja puhastage purusti (F).

PRAKТИLISED NÕUANDED

- Peske puuviljad hoolikalt ja eemaldage seejärel kivid.
- Koorigine ei ole vajalik. Koorige ära ainult kõva või mõru koorega puuviljad – tsitruselised, ananass (eemaldage keskmise osa).
- Mõnda sorti õunad, pirlid, tomatid jne asetatakse tänu süsteemile „Direct Fruit System“ täitetorusse. Valige vastavalt sellel puu- või köögivilja liik.
- Mahla on raske teha banaanidest, avokaadost, põldmarjadest, viigimarjadest, baklažaanidest, vaarikatest,...
- Me ei soovita kasutada mahlapressi suhkuroo ega väga kõvade või kiurikaste puuviljade puhul.
- Valige küpsed ja värsked puuviljad, neist saate rohkem mahla. See seade on möeldud selliste puuviljade jaoks nagu õunad, pirlid, apelsinid, viinamarjad, granaatõunad, ananassid jne ning selliste köögiviljade jaoks nagu näiteks porgandid, kurgid, tomatid, peet, seller jne.
- Üleküpsemud puuviljade puhul võib purusti palju kiiremini ummistuda.

- Tähelepanu: Kõik mahlad on möeldud koheseks tarbimiseks. Õhu käes oksüdeeruvad mahlad kiiresti, mis võib halvendada nende maitset, muuta värvit ja eelkõige vähendada nende toiteväärust. Õuna- ja pürimahlad muutuvad kiiresti pruuniks; seda protsessi saab aeglustada mõne tilga sidrunimahla lisamisega.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

- Kõiki eemaldatavaid osi võib pesta nõudepesumasinas.
- Seda seadet on palju lihtsam puhastada, kui teha seda kohe pärast kasutamist.
- Seadme puhastamiseks ärge kasutage poleerimiskäsnu, atsetooni, alkoholi jne.
- Olge purustiga (F) ettevaatlik. Vältige igasugust ebaõiget ümberkäimist, mis võiks seda kahjustada. Purusti vahetage välja kohe pärast esimeste kulumise või kahjustumise märkide ilmnenemist.
- Puhastage mootoriosa niiske lapiga.
- Purustiit võib puhastada harjaga (O).

MIDA TEHA, KUI SEADE EI TÖÖTA?

PROBLEEM	PÖHJUSED	LAHENUSED
Seade ei tööta.	Toitejuhe pole ühendatud vooluvõrku, lülitit ei ole asendis „1” või „2”.	Ühendage seade õige pingega pistikupessa, lülitage lülitit sisse
	Viljalihanõu (I) ei ole õigesti oma kohal.	Kontrollige viljalihanõu (K) õige paiknemise suhtes.
	Kate (E) ei ole õigesti kinni.	Kontrollige katte (E) õiget asendit ja kinniolekut.
Tootest tuleb halba lõhna, see on puudutamisel väga kuum, suitseb või teeb ebatavalist müra.	Purusti (F) ei ole õigesti oma kohal.	Kontrollige purustit (F) õige paiknemise suhtes.
	Töödeldavate toiduainete hulk on liiga suur.	Laske seadmel maha jahtuda ja seejärel töödelge sellega toiduaineid väiksemas koguses.
Kõikide muude probleemide ja ebatavaliste olukordade puhul pöörduge lähimasse müügijärgsesse teenindusse.		

ELEKTRI- VÕI ELEKTROONIKASEADME KASUTUSEST KÕRVALDAMINE



Aitame kaasa keskkonna kaitsmisele!



Teie seade koosneb paljudest materjalidest, mida on võimalik uuesti kasutada.



Andke see töötlemiseks kogumiskohta või volitatud teeninduskeskusse.

Dėkojame už pasitikėjimą ir už tai, kad pirkote šią sulčiaspaudę.

Prašome atidžiai perskaityti naudojimo instrukcijas.

APSAUGOS SISTEMA

Prietaisas turi dvi apsaugos sistemas. Prieš pradedant dirbtį pasitirkinkite, ar minkštimo rezervuara (I) gerai užsifiksavo ir dangtelis (E) gerai užfiksotas apsauginiu užraktu (J). Atidarius užraktą (J) arba pakelus minkštimo rezervuarą (I), prietaisas nustos dirbtį. Baigę dirbtį, perjunkite jungiklį (K) į padėtį „0“, palaukite, kol malimo puodelis (F) visiškai sustos, o tik tada nuimkite dangtelį.

Šiame bloke įrengta variklio apsaugos nuo perkaitimo sistema, kuri automatiškai išjungia variklį esant perkrovai. Palaukite, kol blokas atvės. Išjunkite bloką ir vėl įjunkite, kad jis pradėtų veikti iš naujo.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

- Prieš naudodamiesi prietaisu visada patirkinkite malimo puodelį (F).
- Sulčiaspaude niekada nesinaudokite, kai malimo puodelis sulaužytas, sugadintas, kai Jame matomi plyšiai ar kiti sugadinimai. Šiuo atveju kreipkitės į įgaliotaji aptarnavimo centrą arba į platintoją. Malimo puodelį imkite į rankas labai atsargiai, nes jis aštrus.
- Jūsų saugumui prietaisais atitinka visas normas bei nuostatas:
 - direktyvą dėl elektrotechninių gaminių, skirtų naudoti tam tikrose įtampos ribose
 - direktyvą dėl elektromagnetinio suderinamumo
 - direktyvą dėl medžiagų, turinčių salytį su maisto produktais
- Prieš įjungiant prietaisą, prašome patikrinti, ar ant prietaiso pažymėta maitinimo įtampa atitinka jūsų namų elektros tinklo įtampą. Neteisingo elektros pajungimo atveju garantija nebegalios.
- Laikykite šį prietaisą toliau nuo ugnies ir šilumos šaltinių (dujinė virykliė).
- Variklio korpusą nemerkite į vandenį ir neskalauskite po tekančiu vandeniui.
- Jei šio prietaiso laidas pažeistas, ji gali keisti tik gamintojas, jo aptarnavimo centras ar profesinę kvalifikaciją turintis asmuo.
- Šiuo prietaisu naudokitės tik ant tvirto paviršiaus, toliau nuo tekančio vandens. Neapverskite prietaiso.
- Prietaiso niekada nedemontuokite. Nekeiskite jokių jo dalių. Prietaisą galima tik valyti.
- Prietaisą būtina išjungti iš tinklo:
 - Prietaiso gedimo atveju,
 - Visada prieš surinkimą, demontavimą, arba prieš valymą.
- Norint išjungti prietaisą iš tinklo, niekada netraukite už laido.
- Naudokitės tik geros būklės prailginimo laidu.
- Prietaisu nesinaudokite:
 - Jam nukritus ant žemės,
 - Jeigu prietaisas sugadintas, ar jam trūksta komponentų.
- Šiais atvejais, ar kito remonto atveju BŪTINA kreiptis į įgaliotaji aptarnavimo centrą.
- Šis gaminis skirtas naudoti tik namų ruošoje. Prietaisu negalima naudotis komerciniams tikslams. Tokiu atveju garantija negalioja ir mes nesame atsakingi už jokią patirtą žalą ar nuostolius kilusių dėl to.
- Neigalieji, psichine ar sunkia fizine liga sergantys asmenys, arba nekvalifikoti ir nepatyrę asmenys negali naudotis šiuo prietaisu, jei juos neprižiūri asmuo, atsakingas už šių asmenų saugumą, valdymą ar instruktažą dėl prietaiso naudojimo.
- Saugokite nuo vaikų. Neleiskite jiems žaisti su prietaisu.
- Naudokite tik originalias reikmenys bei detales. Kitu atveju mes neatsakome už joiką žalą.
- Naudodamiesi prietaisu nekiškite rankų ar kitų daiktų į padavimo vamzdži. Kad nustumtumėte maistą į vamzdži, visada naudokitės stumtuviu.
- Dangtelį nuimkite tik visiškai sustojus malimo puodeliui (F).
- Naudodamiesi prietaisu niekada nepakelkite minkštimo rezervuaro (I).
- Nustojus dirbtį su prietaisu, visada ji išjunkite iš tinklo.

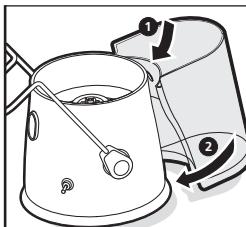
PRIETAISO APRAŠYMAS

A	Didelis stumtuvas	K	Jungiklis (1 ar 2 greičiai, priklausomai nuo tipo)
D	Padavimo vamzdis	L	Laikiklis
E	Dangtelis	M	Variklio korpusas
F	Malimo puodelis	N	Laido vyniojimo aparatas
G	Sulčių puodelis	O	Šepetys
H	Sulčių nutekėjimo snapelis	P	Sulčių rezervuaras (priklasomai nuo tipo)
I	Minkštimo rezervuaras	Q	Skyrelis pūtoms (priklasomai nuo tipo)
J	Apsauginis užraktas		

PRIETAISO PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

- Prieš naudojant naują prietaisą rekomenduojame nuplauti nuimamas dalis (dalys A, E, F, G, I , P & Q) (žr. valymas).
- Išsimkite prietaisą iš įpakavimo dėžės, pastatykite jį ant tvirto paviršiaus, atidarykite užraktą (J), nuimkite dangtelį (E), nuimkite apsauginį kartoną nuo malimo puodelio (F), o paskui pakelkite šį puodelį (F) ir sulčių puodelį (G).

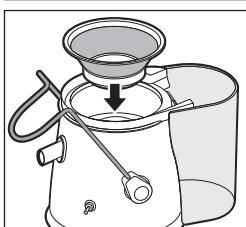
PRIETAISO NAUDOJIMAS



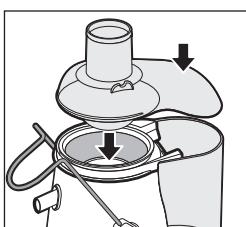
- Minkštimo rezervuarą (I) padėkite į užpakinę prietaiso dalį ir nustumkite jį po apsaugos sistemo.



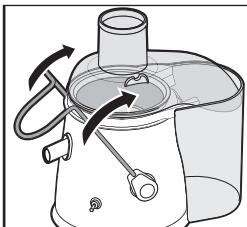
- Sulčių puodelį (G) įdėkite į prietaisą pasukdami truputį į priekį ir nustumdamis nutekėjimo snapelį (H) į tinkamą vietą.



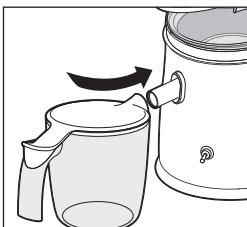
- Malimo puodelį (F) įdėkite į sulčių puodelį (G). Patikrinkite, ar malimo puodelis įsistatė į savo vietą ant laikiklio (L) („išgirssite spragtelėjimą“).



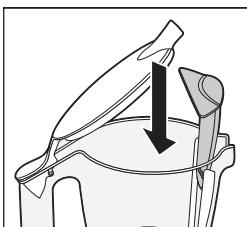
- Dangtelį (E) uždėkite ant sulčių puodelio (G) (ištekėjimas į užpakinę dalį).



- Užfiksuokite apsauginį užraktą (J) ant dangtelio (E) („išgirsite spragtelėjimą“).



- Po nutekėjimo snapeliu (H) padėkite stiklinę arba sulčių rezervuarą (P) Prie priekinės prietaiso dalies, žr. paveikslą priešais.



- Norėdami pašalinti putas, įdėkite skyrelį (Q) į sulčių rezervuarą (P). Skyrelis laiko putas sulčių rezervuare, kai sultis išpilate į stiklinę.

Ijunkite prietaisą į elektros tinklą. Laido vyniojimo aparatas (N) padeda nustatyti tinkamą laido ilgį.

Maistas	Apytikris svoris (kg)	Sulčių talpa cl (*) 1 stiklinė = 20 cl (apytikriaiai)	Greičiai
Obuolys	1	65	2
Kriausės	1	60	2
Morkos	1	60	2
Agurkai	1 (apytikriaiai 2 agurkai)	60	2
Ananasas	1	30	2
Vynuogės	1	45	1
Pomidoriai	1.5	90	1
Salieras	1.5	95	2

(*) Sulčių talpa ir kokybė gali gerokai skirtis priklausomai nuo derliaus ir daržovių/vaisių rūšies. Aukščiau pateiktos sulčių talpos yra tik apytikrės.

- Įjungiant jungiklį (**K**), paleisite prietaisą.
 - Į vamzdži (**D**) įdėkite vaisius ar daržoves.
 - Vaisius ar daržoves įdėkite į vamzdži dirbant varikliui.**
- Stumtuvą nestumkite per stipriai. Nesinaudokite kitais įrankiais. **NESTUMKITE PIRŠTAIS.**
- Išspaudę sultis išjunkite prietaisą jungikliu (**K**) ir palaukite, kol malimo puodelis (**F**) visiškai sustos.
 - Jeigu minkštimo rezervuaras (**I**) pilnas, arba jeigu sulčių srautas sulėtėja, rezervuarą ištuštininkite ir malimo puodelį (**F**) išvalykite.

PATARIMAI

- Prieš išimant kauliukus gerai nuplaukite vaisius.
 - Nereikia pašalinti plonų žievelių. Nulupkite tik vaisius su stora žieve (suteikia kartumo): citrusai, ananasas (išimkite vidurinę dalį).
 - „Direct Fruit System“ sistemos dėka galima kai kurias obuolių, kriausiu, pomidorų bei kitų vaisių rūšis į vamzdži įdėti. Priklasomai nuo to išsirinkite vaisių ar daržovių rūšį.
 - Iš banano, avokado, gervuogių, figų, baklažano, aviečių,... sultis išspausti sudėtinga.
 - Cukranendrei bei labai kietiams vaisiams šio prietaiso naudoti nerekomenduojama.
 - Naudokite šviežius ir prinokusius vaisius, juose yra daugiau sulčių. Šis prietasas skirtas itin obuoliams, kriausėms, apelsinams, vynuogėms, granatams, ananasams ir pan., morkoms, agurkams, pomidorams, burokėliams, salierui ir pan.
 - Spaudžiant sultis iš pernokusių vaisių, malimo puodelis gali labai greitai užsikimšti.
- Svarbus įspėjimas:** Sultis reikia suvartoti nedelsiant. Gerkite ką tik išspaustas sultis, nes pastovėjusios sultys praras skonį ir maistingas savybes, pasikeis jų spalva. Obuolių bei kriausiu sultys greitai paruduojasi. Prosesą galite sulėtinti, įvarvinę keletą lašų citrinos sulčių.

VALYMAS

- Visas nuimamas dalis galima plauti indaplovėje.
- Prietaisą yra lengviau išvalyti iš kart po panaudojimo.**
- Valymui nenaudokite kietų medžiagų, acetono, alkoholio ir pan.
- Su malimo puodeliu (**F**) manipuliuokite atsargiai. Apsaugokite jį nuo sužalojimo. Nusidėvėjus ar susižalojus puodeliui, visada jį laiku keiskite.
- Variklio korpusą nuvalykite drėgna skepetaitė.
- Malimo puodelį (**F**) galima išvalyti šepeteliu (**O**).

KĄ DARYTI, KAI PRIETASAS NEVEIKIA?

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Prietaisas neveikia.	Kištukas néra įjungtas į elektros lizdą, jungiklis néra padėtyje „1“ arba „2“.	Ijunkite laidą į tinklą, patikrinkite tinklo įtampą, įjunkite jungiklį.
	Minkštimos rezervuaras (I) neužfiksotas savo vietoje.	Patikrinkite, ar minkštimos rezervuaras (I) užfiksotas savo vietoje.
	Dangtelis (E) netinkamai uždarytas.	Patikrinkite, ar dangtelis (E) tinkamoje pozicijoje ir gerai uždarytas.
Sklinda kvapas, virsta dūmai, prietaisas yra per karštas, kelia daug triukšmo ir pan.	Malimo puodelis (F) netinkamai įdėtas.	Patikrinkite, ar malimo puodelis (F) tinkamai įdėtas.
	Per didelis maisto kiekis.	Leiskite prietaisui atvėsti, o paskui spauskite mažesnį maisto kiekį.
Jei turite kitą problemą, prašome kreiptis į artimiausią aptarnavimo centrą.		

ELEKTRINIS AR ELEKTRONINIS PRIETASAS JAU NEBENAUDOTINAS



Saugokite aplinką ir jūs !

→ Šis prietaisas pagamintas iš įvairių medžiagų, kurias galima perdirbti ir vėl panaudoti.

ⓘ Prietaisą atiduokite į įgaliojaji aptarnavimo centrą, ar specialų sąvartyną, kad būtų utilizojamas specialiomis techninėmis tarnybomis.

Pateicamies Jums par uzticību, kuru izrādījāt, iegādājoties mūsu produktu.
Rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

DROŠĪBAS SISTĒMA

Šī ierīce ir aprīkota ar 2 drošības sistēmām. Pēc sulas spiedes iedarbināšanas biezumu tvertnē (**I**) jābūt pareizi uzliktauz vāku (**E**) un nofiksētai ar drošības stiprinājumu (**J**). Atverot stiprinājumu (**J**) vai izvelkot biezumu tvertni (**I**), ierīce apstāsies. Pēc darba beigām pārlēdziet slēdzi (**K**) pozīcijā „0“, pagaidiet, kamēr sasmalcināšanas uzliktnis (**F**) būs pilnībā apstājies un tikai tad nonemiet vāku.

Šī ierīce ir aprīkota ar sistēmu aizsardzībai pret motora pārkaršanu, kas automātiski izslēdz motoru, kad tas tiek pārslēgots. Nogaidiet, līdz tas atdziest. Atvienojiet ierīci no enerģijas padeves un pēc tam pievienojiet to atpakaļ, lai no jauna ieslēgtu.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet sasmalcināšanas uzliktni (**F**).
- Sulu spiedi nekad neizmantojet, ja sasmalcināšanas uzliktnis ir iesprādzis, bojāts, ja uz tā ir redzamas plašas, plīsumi vai arī tas ir ielauzts. Šādā gadījumā griezieties attiecīgajā sertificētajā servisa centrā vai pie pārdevēja. Ar uzliktni jārīkojas uzmanīgi (iespējams sagriezties).
- Lai garantētu Jūsu drošību, šī ierīce atbilst šādiem standartiem un normām:
 - Direktīvai par zemo spriegumu
 - Elektromagnētisko atbilstību
 - Materiāliem, kas nonāk kontaktā ar pārtikas produktiem
 - Apkārtējā vide.
- Pārbaudiet, vai spriegums Jūsu elektriskajā tīklā atbilst spriegumam, kas norādīts uz plāksnītes ierīces apakšdaļā. Nepareiza pieslēguma gadījumā garantija zaudē spēku.
- Nenovietojiet un nelietojiet ierīci uz karstas virsmas vai arī liesmas tuvumā (gāzes plīts).
- Motora bloku neiegremdējiet ūdeni un arī nenovietojiet zem ūdens.
- Ja elektropadeves kabelis ir bojāts, drošības pasvērumu dēļ to jānomaina ražotājam, tā servisam vai personai ar salīdzināmu kvalifikāciju.
- Šo ierīci lietojiet tikai un vienīgi uz stingras darba virsmas, kur never uzšlakstīties ūdens. Neapgāziet ierīci.
- Nekad neizjauciet ierīci. Neveiciet nekādus citus darbu ierīcē, kā tikai tās tīrišanu.
- Sulu spiede jāatvieno:
 - Ja ir traucēta tā darbība,
 - Vienmēr pirms salīšanas, izjaukšanas vai tīrišanas.
- Atvienojot ierīci, nekad nevelciet aiz elektropadeves kabela.
- Pagarinātāju izmantojiet tikai tad, ja tas ir teicamā stāvoklī.
- Mājsaimniecības elektroierīci nelietojiet, ja:
 - nokritusi uz zemes,
 - tā ir bojāta vai nav pilnīga.
- Šajos gadījumos vai saistībā ar visiem citiem remontiem OBLIGĀTI jāgriežas sertificētā servisa centrā.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai mājsaimniecībā, nekādā gadījumā tos nav atļauts izmantot profesionāliem mērķiem, uz kuriem neattiecas mūsu sniegtā garantija un mūsu atbildība.
- Šo ierīci aizliegts lietot personām (tajā skaitā bērniem) ar pazeminātām ķermenē, motoriskajām vai garīgajām spējām, kā arī personām, kam nav pieredzes vai nepieciešamo zināšanu, lai lietotu šo ierīci, izņemot gadījumus, kad tie to dara personas, kas atbildīga par to drošību, uzraudzībā, kontrolē vai pēc profilaktiskās instruktāžas ierīces lietošanai.
- Uzmanieties, lai ar ierīci nerotalētos bērni.
- Izmantojiet tikai un vienīgi oriģinālos piederumus un detaļas. Pretējā gadījumā nevaram uzņemties nekādu atbildību.
- Ierīces ekspluatācijas laikā pildīšanas caurulē nelieci pirkstus un nekādus priekšmetus. Vienmēr lietojiet tam paredzēto stampīnu.
- Nekad nonemiet vāku, kamēr sasmalcināšanās uzliktnis (**F**) nav pilnībā apstājies.
- Ierīces ekspluatācijas laikā nekad neizņemiet biezumu tvertni (**I**).
- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci.

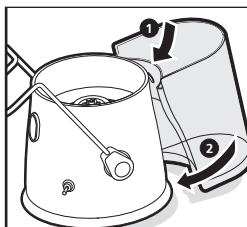
IERĪCES APRAKSTS

A	Lielā stampiņa	K	Slēdzis (1 vai 2 ātrumi atbilstoši modelim)
D	Pildīšanas caurule	L	Skava
E	Vāks	M	Motora bloks
F	Sasmalcināšanas uzliktnis	N	Kabeļa uztīšanas ierīce
G	Sulas tvertnē	O	Suka
H	Ieliešanas snīpis	P	Sulas tvertnīte (atbilstoši modelim)
I	Biezumu tvertnē	Q	Putu nodalītājs (atbilstoši modelim)
J	Drošības stiprinājums		

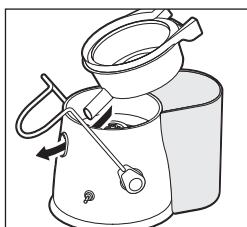
PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Pirms pirmās lietošanas iesakām noņemamās detaļas (**A, E, F, G, I, P & Q** detaļas) (skat. tīrišanas).
- Izņemiet ierīci no iepakojumu un novietojiet to uz stingras darba virsmas, atbrīvojet stiprinājumu (**J**), noņemiet vāku (**E**), izņemiet aizsargkartonu, kurš atrodas uz smalcināšanas uzliktni (**F**), pēc tam izceliet uzliktni (**F**) un sulas tvertni (**G**).

IEDARBINĀŠANA



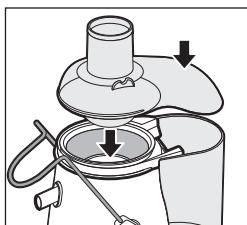
- Biezumu tvertni (**I**) novietojiet uz ierīces aizmugurējās daļas, viegli pagriežot uz priekšu, pēc tam pabīdīt **zem drošības sistēmas**.



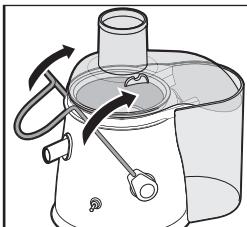
- Sulas tvertni (**G**) novietojiet ierīcē, nedaudz pagriežot uz priekšu un iebīdot ieliešanas snīpi (**H**) attiecīgajā atverē.



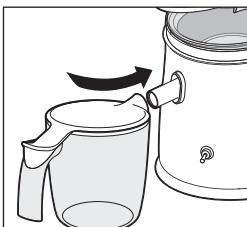
- Smalcināšanas uzliktni (**F**) ielieciet sulas tvertnē (**G**). Pārbaudiet, vai smalcināšanas uzliktnis ir pareizi nofiksēts uz skavas (**L**) („klikšķis“).



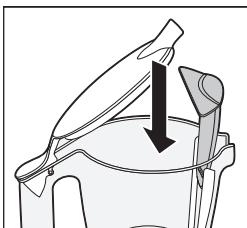
- Uz sulas tvertnes (**G**) uzlieciet vāku (**E**) (ar izliešanas daļu uz aizmuguri).



- Nofiksējiet drošības stiprinājumu (**J**) uz vāka (**E**) („klikšķis“).



- Zem ieliešanas snīpja (**H**) novietojiet glāzīti vai sulas tvertnīti (**P**) pie ierīces priekšējās daļas tā kā parādīts attēlā.



- Ja vēlaties atdalīt putas no sulas, sulas tvertnē (**P**) ielieciet atdalītāju (**Q**). Šis atdalītājs lauj uztvert putas sulas tvertnītē laikā, kad lejiet sulu kādā glāzītē.

Pieslēdziet ierīci. Ar kabeļa uztīšanas ierīces (**N**) palīdzību uzstādīet pareizu kabeļa garumu.

Produkts	Aptuvenais svars (kg-os)	legūtās sulas daudzums ml (*) 1 glāze = 200 ml (aptuveni)	Ātrumi
Āboli	1	65	2
Bumbieri	1	60	2
Burkāni	1	60	2
Gurķi	1 (apm. 2 gurķi)	60	2
Ananāss	1	30	2
Vīnogas	1	45	1
Tomāti	1.5	90	1
Selerija	1.5	95	2

(*) Sulas kvalitāte un daudzums ir atšķirīgs atkarībā no augļu vai dārzeņu ražas un šķirnes. Tādēļ augstāk norādītie sulas tilpumi ir aptuveni.

- Ieslēdziet ierīci, nospiežot slēdzi (**K**).
- Ielieciet caurulē (**D**) augļus vai dārzenus.

Augļus un dārzenus lieciet caurulē tikai laikā, kad motors darbojas.

Nespiediet stampītu pārāk stipri. Neizmantojiet nekādus citus piederumu. **GALVENAIS NESPIEDIET** ar pirkstiem.

- Beigās izslēdziet ierīci ar slēdzi (**K**) un pagaidiet, kamēr smalcināšanas uzliktnis (**F**) pilnībā apstāsies.
- Ja biezumu tvertnē (**I**) ir pilna vai arī sulas plūsma kļūst lēnāka, iztukšojet šo tvertni un iztīriet uzliktni (**F**).

PRAKTISKI PADOMI

- Pirms kauliņu iznemšanas rūpīgi nomazgājiet augļus.
 - Mizinas nav jānotīra. Nomizojet tikai augļus ar biezu mizu (rūgtums): citrusaugļus, ananāsus (iznemiet vidusdaļu – serdi).
 - Dažu šķirņu ābolus, bumbierus un tomātus utt., pateicoties „Direct Fruit System“, caurulē iespējams likt. Atbilstoši tam izvēlieties augļus vai dārzenus.
 - Sulu ir grūti izspiest no banāniem, avokado, kazenēm, vīgēm, baklažāniem un avenēm...
 - Nav ieteicams izmantot sulas spiedi cukurniedrēm, ļoti cietiem vai šķiedrainiem augļiem.
 - Izvēlieties gaļavus un svaigus augļus un dārzenus, jo no tiem iegūsiet vairāk sulas. Šī ierīce ir paredzēta tādiem augļiem kā āboļiem, bumbieriem, apelsīniem, vīnogām, granātāboļiem, ananāsiem utt. un no tādiem dārzeniem kā burkāniem, gurkiem, tomātiem, bietēm un selerijām utt.
 - Ja spiežat sulu no augļiem, kas ir pārgatavojušies, smalcināšanas uzliktnis var ātrāk aizsērēt.
- Svarīgs brīdinājums:** Katra sula ir paredzēta tūlītējai lietošanai. Saskaroties ar gaisu, sulas ļoti ātri oksidējas, kas var paslīktināt tās garšu, mainīt krāsu un galvenais – samazināt to uzturvērtību. Āboļu un bumbieru sula ātri kļūst brūna, pievienojot dažas lāses citronu sulas, tās lēnāk kļūs brūnas.

TĪRĪŠANAS UN APKOPE

- Visas noņemamās detaļas ir iespējams mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Ierīces tīrīšana ir daudz vienkāršāka, ja to veicat uzreiz pēc ierīces lietošanas.**
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet filtrēšanas materiālu, acetonu un alkoholu, utt.
- Rīkojieties uzmanīgi ar smalcināšanas uzliktni (**F**). Izvairieties no nepareizas rīcības, kurās rezultātā uzliktnis varētu tikt bojāts. Smalcināšanas uzliktni nomainiet tikko kā parādās pirmās tā nolietošanās vai bojājumu pazīmes.
- Motoru tīriet ar mitru lupatiņu.
- Smalcināšanas uzliktni (**F**) ir iespējams tīrīt ar suku (**O**).

KO DARĪT GADĪJUMĀ, JA JŪSU IERĪCE NEDARBOJAS?

PROBLĒMAS	IEMESLI	RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas.	Kabeļa gals nav pieslēgts elektrībai, slēdzis nav novietots pozīcijā „1” vai „2”.	Pieslēdziet ierīci kontaktligzdā ar pareizu spriegumu, ieslēdziet slēdzi.
	Nav pareizi novietota biezumu tvertne (I).	Pārbaudiet biezumu tvertnes (I) pareizu novietojumu.
	Nav pareizi nofiksēts vāks (E).	Pārbaudiet, vai vāks (E) ir pareizi novietots un pareizi nofiksēts.
Ierīce nepatīkami smako, ir ļoti silta, dūmo vai arī rada neparastu troksni.	Nav pareizi uzlikts smalcināšanas uzliktnis (F).	Pārbaudiet, vai smalcināšanas uzliktnis (F) ir pareizi uzlikts.
	Apstrādājamo pārtikas produktu daudzums ir pārāk liels.	Ļaujiet ierīcei atdzist un pēc tam apstrādājiet mazāku produktu daudzumu.
Jebkādu citu problēmu vai anomāliju gadījumā griezieties tuvākajā pēcpārdošanas servisā.		

ELEKTRISKĀ VAI ELEKTRONISKĀ IERĪCE VAIRS NAV LIETOJAMA



Atbalstīsim apkārtējās vides aizsardzību!

 Jūsu ierīce sastāv no daudziem materiāliem, kurus iespējams atkārtoti izmantot vai pārstrādāt.

 Nododiet ierīci apstrādei savākšanas vietā vai apstiprinātā servisa centrā.

Zahvaljujemo vam na povjerenju koje ste ukazali našim proizvodima.

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.

SIGURNOSNI SUSTAV

Uređaj je opremljen s dva sigurnosna sustava. Za uključivanje sokovnika, spremnik pulpe (**I**) mora biti dobro postavljen a poklopac (**E**) mora biti osiguran s polugom (**J**).

Otvaranjem poluge (**J**) ili uklanjanjem spremnika za pulpu (**I**) uređaj se zaustavlja. Na kraju rada, prekidač (**K**) stavite u položaj „0“ i sačekajte da se filter u potpunosti zaustavi prije nego maknete poklopac.

Ova je jedinica opremljena sa sustavom zaštite od pregrijavanja koji automatski isključuje motor kada djeluje pod preopterećenjem. Pričekajte dok se jedinica ohladi.

Za ponovno pokretanje, iskopčajte i ponovno ukopčajte jedinicu.

SIGURNOSNE UPUTE

* Uvijek provjerite filter (**F**) prije uporabe.

- Nikad nemojte rabiti sokovnik ako je filter oštećen, ako su na njemu vidljive napuknuća ili ako je filter probijen. U slučaju da se to dogodi obratite se ovlaštenom Moulinex servisu. Rukujte filterom s oprezom jer je oštar.
- Za vašu sigurnost, ovaj uređaj je u skladu s važećim normama i propisima :
 - Direktiva o najnižem naponu,
 - Elektromagnetnoj kompatibilnosti,
 - Tvarima u dodiru s hranom,
 - Okolišu.
- Provjerite odgovara li napon struje naznačen na uređaju naponu vaše električne mreže. Svakom pogreškom kod uključivanja u struju, jamstvo se poništava.
- Nemojte postavljati uređaj na vruću ploču niti u blizini plamena (štедnjak na plin).
- Nemojte uranjati niti postavljati blok motora pod vodu.
- Ako je priključni vod oštećen, treba ga zamijeniti ovlašteni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama, da bi se izbjegla opasnost.
- Uređaj rabite samo na stabilnoj radnoj površini koja nije u blizini vode ili slavine. Ne preokrećite ga naopćke.
- Nikad nemojte rastavljajti uređaj sami. Osim uobičajenog čišćenja kojeg sami provodite, sve ostale radnje prepustite ovlaštenom servisu.
- Sokovnik se mora isključiti iz mreže :
 - Ako pokazuje nepravilnost u radu,
 - Prije postavljanja, odlaganja i čišćenja.
- Nikad nemojte isključivati uređaj povlačenjem za priključni vod.
- Rabite produžni priključni vod samo ako ste prethodno utvrdili da je on u savršenom stanju.
- Električni uređaj se ne smije rabiti:
 - Ako je pao na pod,
 - Ako je pokvaren ili mu nedostaje neki dio.
- U tom slučaju potrebno je obratiti se ovlaštenom servisu.
- Ovaj proizvod je namijenjen za uporabu u kućanstvu, bilo koja profesionalna, neprikladna ili uporaba koja nije u skladu s uputama poništava jamstvo a proizvođač se oslobođa odgovornosti.
- Ovaj uređaj ne smiju rabiti osobe (uključujući i djecu) čije su fizičke, psihičke ili mentalne sposobnosti smanjene, ili osobe bez iskustva i znanja o uređaju osim ako su pod nadzorom odrasle, zdrave osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu.
- Držite djecu podalje od uređaja kako se s njim ne bi igrali.
- Rabite isključivo originalne dijelove za vaš uređaj. U suprotnom, proizvođač ne preuzima odgovornost.
- Nikad ne stavljamte prste niti neki drugi predmet u otvor za punjenje tijekom rada uređaja. Uvijek rabite potiskivač za tu svrhu.
- Nikad ne otvarajte poklopac prije potpunog zaustavljanja filtera (**F**).
- Ne vadite posudu za pulpu (**I**) tijekom rada uređaja.
- Nakon uporabe uvijek isključite uređaj iz mreže.

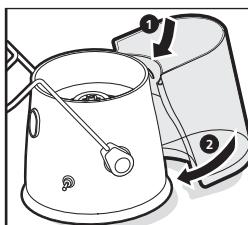
OPIS UREĐAJA

A	Veliki potiskivač	K	Sklopka (1 ili 2 brzine ovisno o modelu)
D	Otvor za punjenje	L	Pogonska osovina
E	Poklopac	M	Blok motora
F	Filter	N	Spremnik za priključni vod
G	Sakupljač soka (ovisno o modelu)	O	Četkica
H	Lijevak za posluživanje soku	P	Posuda za sok (ovisno o modelu)
I	Spremnik za pulpu	Q	Dio za odvajanje pjene (ovisno o modelu)
J	Poluga za zaključavanje		

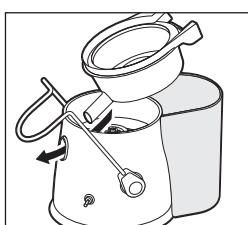
PRIJE PRVE UPORABE

- Preporučamo da prije prve uporabe operete sve dijelove koji se mogu skinuti (A, E, F, G, I, P & Q) (vidi čišćenje i održavanje).
- Otpakirajte uređaj i postavite ga na stabilnu radnu površinu, oslobođite polugu (J), uklonite poklopac (E), izvadite zaštitni karton koji se nalazi na filteru (F) a zatim podignite filter (F) i sakupljač soka (G).

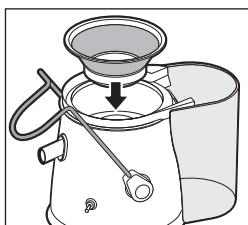
STAVLJANJE U RAD



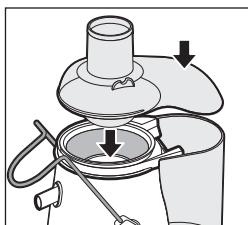
- Postavite posudu za pulpu (I) na stražnji dio uređaja lagano je nagnuvši prema naprijed, a zatim gurnite pod sigurnosni sustav.



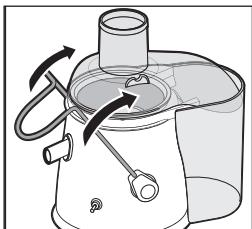
- Postavite skupljač soka (G) u uređaj lagano ga nagnuvši prema naprijed, stavljujući lijevak za sok (H) u otvor predviđen u tu svrhu.



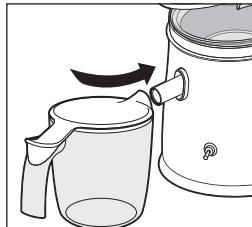
- Stavite filter (F) u skupljač soka (G). Osigurajte se da je filter ispravno prikopčan na pogonsku osovinu (L) ("klik").



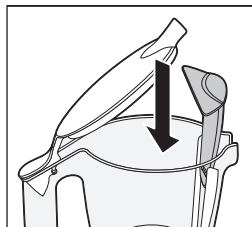
- Postavite poklopac (E) na sakupljač soka (G) (pražnjenje prema unatrag).



- Blokirajte polugu za zaključavanje (J) na poklopac (E) ("klik").



- Ispod lijevka za sok (H) postavite čašu ili posudu za sok (P) na prednjoj strani uređaja, kako je prikazano na slici.



- Ukoliko želite odvojiti pjenu iz soka, postavite dio za odvajanje pjene (Q) u posudu za sok (P). Ovaj dio omogućava držati pjenu u posudi za sok dok ulijevate sok u čašu.

Uključite uređaj u mrežu. Spremnik za priključni vod (N) omogućuje vam da prilagodite dužinu priključnog voda.

Sastojci	Približna težina (u Kg)	Količina dobivenog soka u cl (*) 1 čaša = 20 cl (približno)	Brzine
Jabuke	1	65	2
Kruške	1	60	2
Mrkve	1	60	2
Krastavci	1 (približno 2 krastavca)	60	2
Ananas	1	30	2
Grožđe	1	45	1
Rajčice	1.5	90	1
Celer	1.5	95	2

(*) Kakvoća i količina soka varira ovisno o terminu branja i sorti svakoga voća ili povrća.

Gore navedene količine soka su stoga približne.

- Stavite uređaj u rad putem sklopke (**K**).
- Ubacite voće ili povrće kroz otvor (**D**).
- **Voće i povrće moraju biti ubaćeni kad je motor u radu.**
Nemojte previše pritiskati potiskivač. Ne rabiti nikakav drugi predmet za tu svrhu. Ne gurajte voće i povrće prstima.
- Kad ste završili, zaustavite uređaj putem sklopke (**K**) i **sačekajte da se filter sasvim zaustavi (F)**.
- Kad je spremnik za pulpu (**I**) pun ili priljev soka uspori, ispraznite spremnik i očistite filter (**F**).

PRAKTIČNI SAVJETI

- Dobro operate voće prije nego iz njega uklonite koštice.
- Ne morate guliti voće. Trebate samo izrezati voće s jačom korom (gorkom): južno voće, ananas (uklonite središnji dio).
- Neke vrste jabuka, krušaka, rajčica, itd... mogu se staviti u otvor u jednom komadu zahvaljujući sustavu „Direct Fruit System „ (maksimalno 74 mm promjera) stoga sukladno tome odaberite voće ili povrće.
- Teško je iscijediti sok od banana, avokada, kupina, smokva, patlidžana, malina...
- Ne savjetuje se rabiti sokovnik za kocke šećera i za voće koje je previše tvrdo ili vlaknasto.
- Odaberite voće i povrće koje je meko i sveže, ono će vam dati više soka. Ovaj je uređaj namijenjen za voće poput jabuka, krušaka, naranča, grožđa, šipka, ananasa, itd.... i povrća poput mrkve, krastavaca, rajčica, cikle, celera, itd. ...
- Ako cijedite premekano voće riskirate da vam se filter brže napuni.

- Važno: Svi se sokovi moraju konzumirati odmah jer u dodiru sa zrakom, oni jako brzo oksidiraju, čime se može promjeniti njihov okus, boja i sveukupna hranjiva vrijednost. Sokovi od jabuke ili kruške brzo dobivaju smeđu boju, stoga vam savjetujemo da ubacite par kapi limuna i tako produljite njihov svež izgled i boju.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Svi dijelovi koji se mogu skinuti mogu se prati u perilici posuđa.
- **Uređaj je lakše čistiti ako to činite odmah nakon njegove uporabe.**
- Ne rabite grube, metalne spužve ni sredstva na bazi acetona, alkohola, itd. za čišćenje uređaja.
- Filter (**F**) se mora tretirati brižno. Svaka neprikladna uporaba može oštetiti filter. Zamijenite filter pri prvim znacima istrošenosti ili oštećenja.
- Čistite blok motora uz pomoć vlažne krpice.
- Filter (**F**) možete čistiti i uz pomoć četkice (**O**).

AKO VAŠ UREĐAJ NE RADI

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Uređaj ne radi	Nije pravilno uključen u mrežu: Sklopka nije na „1“ ili „2“.	Uključite uređaj u utičnicu istoga napona ; Uključite putem sklopke.
	Posuda za pulpu (I) nije ispravno postavljena.	Provjerite je li posuda za pulpu dobro postavljena (I).
	Poklopac (E) nije dobro zaključan.	Provjerite je li poklopac dobro postavljen (E).
Proizvod pušta miris ili je previše vruć na dodir, ispušta dim ili buku.	Filter (F) nije ispravno postavljen.	Provjerite je li filter dobro postavljen (F).
	Stavili ste previše hrane u sokovnik.	Ostavite uređaj da se ohladi i smanjite količinu hrane.
Kod svih drugih problema i neispravnosti, obratite se ovlaštenom servisu.		

ELEKTRIČNI ILI ELEKTRONSKI UREĐAJ NA KRAJU ROKA TRAJANJA



Sudjelujmo u zaštiti okoliša!



Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materijele koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.



Odložite ga na odlagalištu predviđenom za tu svrhu.

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením výrobků naší řady.
Pozorně si přečtěte tento návod.

BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM

Tento přístroj je vybaven 2 bezpečnostními systémy. Pro uvedení odšťavňovače do chodu musí být nádoba na dřeň (**I**) správně usazená a kryt (**E**) musí být správně zajištěn pojistnou upínkou (**J**). Otevřením upínky (**J**) nebo vytažením nádoby na dřeň (**I**) se přístroj zastaví. Po ukončení práce přepněte vypínač (**K**) na polohu „0“, vyčkejte, až se filtr (**F**) zcela zastaví, a teprve potom sundejte kryt.

Toto zařízení je vybaveno ochranným systémem přehřátí motoru, které motor automaticky vypne v případě přetížení. Počkejte, až zařízení vychladne. Odpojte zařízení od elektrické sítě a potom ho k ní opět připojte, aby se restartovalo.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Před použitím vždy zkontrolujte filtr (**F**).**
- Odšťavňovač zásadně nepoužívejte, jestliže je filtr prasklý, poškozený, jestliže jsou na něm viditelné trhliny, pukliny nebo pokud je nalomený. V takovém případě kontaktujte příslušné schválené servisní středisko nebo vašeho prodejce. S nástavcem zacházejte opatrně (nebezpečí říznutí).
- Pro zajištění vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s příslušnými normami a předpisy:
 - Směrnice o nízkém napětí
 - Elektromagnetická kompatibilita
 - Materiály v kontaktu s potravinami
 - Životní prostředí
- Zkontrolujte, zda napájecí napětí ve vaší síti je shodné s napětím, které je vyznačeno na štítku ve spodní části přístroje. V případě jakéhokoliv nesprávného zapojení záruka zaniká.
- Nepokládejte a nepoužívejte tento přístroj na horkém podkladu nebo v blízkosti plamene (plynový sporák).
- Blok motoru neponořujte a nedávejte pod vodu.
- Jestliže je napájecí kabel poškozený, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit výrobce, jeho servis nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
- Tento přístroj používejte výhradně na pevné pracovní ploše, kde nestříká voda. Přístroj nepřevracejte.
- Přístroj nikdy nerozebírejte. Nepochovávejte žádné zásahy do přístroje, s výjimkou jeho čištění.
- Odšťavňovač musíte odpojit:
 - Dojde-li k jeho funkční poruše,
 - Vždy před sestavením, demontáží nebo čištěním.
- Při odpojování přístroje nikdy netahejte za napájecí šňůru.
- Prodlužovací šňůru používejte jen tehdy, je-li v dobrém stavu.
- Domácí elektrospotřebič nepoužívejte:
 - Jestliže spadl na zem,
 - Jestliže je poškozený nebo neúplný.
- V těchto případech nebo v souvislosti s jinými opravami všeho druhu JE NEZBYTNÉ, abyste se obrátili na příslušné schválené servisní středisko.
- Tento výrobek je určen pro použití v domácnosti a v žádném případě jej nelze používat k profesionálním účelům, na které se nevztahuje naše záruka a za které neneseme odpovědnost.
- Tento přístroj nemá být obsluhován lidmi (včetně dětí) se sníženou tělesnou, motorickou nebo duševní schopností nebo lidmi nezkušenými či neznalými, s výjimkou případu, kdy tito lidé konají pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, kontrolu nebo preventivní instruktáž pro používání přístroje.
- Dbejte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Používejte výhradně originální příslušenství nebo díly. V opačném případě se zříkáme veškeré odpovědnosti.
- Během provozu přístroje do plnicího hrudla nikdy nedávejte prsty, ani žádné předměty. Používejte vždy k tomu určené pěchovátko.
- Nikdy nesundávejte kryt, pokud se filtr (**F**) zcela nezastaví.
- Během provozu přístroje nikdy nevytahujte nádobu na dřeň (**I**).
- Po použití přístroj vždy odpojte.

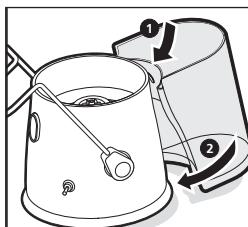
POPIS PŘÍSTROJE

A	Velké pěchovátko	K	Vypínač (1 nebo 2 rychlosti podle typu)
D	Plnicí hrdlo	L	Unášeč
E	Kryt	M	Blok motoru
F	Filtr	N	Zařízení pro navíjení šňůry
G	Nádoba na šťávu	O	Kartáč
H	Nalévací zobáček	P	Nádržka na šťávu (podle typu)
I	Nádoba na dřeň	Q	Oddělovač pěny (podle typu)
J	Pojistná upínka		

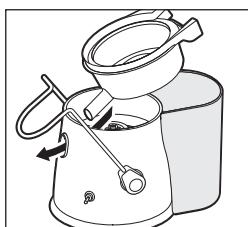
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Před prvním použitím vám doporučujeme omýt snímatelné díly (díly A, E, F, G, I, P & Q) (viz čištění).
- Vjměte přístroj z obalu, postavte jej na pevnou pracovní plochu, uvolněte upínku (J), vyjměte víko (E), vyndejte ochrannou lepenku, která je uložena na nástavci k drcení (F), poté vyzvedněte nástavec (F) a nádobu na šťávu (G).

UVEDENÍ DO CHODU



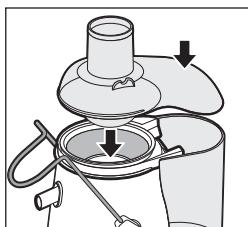
- Nádobu na dřeň (I) umístěte do zadní části přístroje mírným pootočením dopředu a pak jej zasuňte pod bezpečnostní systém.



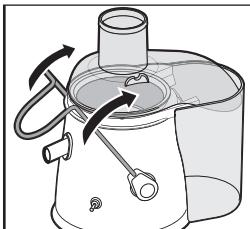
- Nádobu na šťávu (G) umístěte do přístroje mírným pootočením dopředu a zasunutím nalévacího zobáčku (H) do příslušného otvoru.



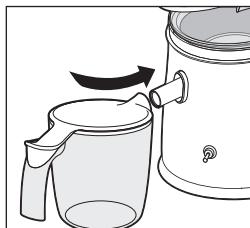
- Filtr (F) vložte do nádoby na šťávu (G). Zkontrolujte, zda je filtr správně zacvaknutý na unášeči (L) („klik“).



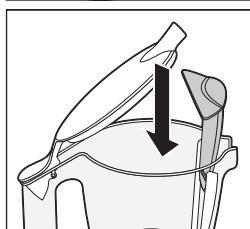
- Kryt (E) položte na nádobu na šťávu (G) (vypouštění směrem dozadu).



- Zajistěte pojistnou upínku (**J**) na krytu (**E**) („klik“)



- Pod nalévací zobáček (**H**) umístěte skleničku nebo nádržku na šťávu (**P**) u přední části přístroje jak je uvedeno v obrázku naproti.



- Přejete-li si oddělit pěnu ze šťávy, umístěte oddělovač (**Q**) do nádržky na šťávu (**P**). Tento oddělovač umožňuje držet pěnu v nádržce na šťávu když vyléváte šťávu do skleničky.

Zapojte přístroj: Pomoci zařízení pro navíjení šňůry (**N**) nastavíte potřebnou délku šňůry.

Ingredience	Přibližná hmotnost (v kg)	Objem získané šťávy v cl (*) 1 sklenice = 20 cl (přibližně)	Rychlosti
Jablka	1	650	2
Hrušky	1	600	2
Mrkev	1	600	2
Okurky	1 (asi 2 okurky)	600	2
Ananas	1	300	2
Hroznové víno	1	450	1
Rajčata	1.5	900	1
Celer	1.5	950	2

(*) Kvalita a množství šťávy se velice liší, a to podle sklizně a odrůdy zeleniny nebo ovoce.
Výše uvedené objemy šťáv jsou proto přibližné.

- Přístroj uveděte do chodu zapnutím vypínače (**K**).
- Vložte do hrdla (**D**) ovoce nebo zeleninu.
- Ovoce a zeleninu vložte do hrdla za chodu motoru.**
Na pěchovátko netlačte příliš silně. Nepoužívejte žádné jiné náčiní. **ZEJMÉNA NETLAČTE** prsty.
- Nakonec vypněte přístroj vypínačem (**K**) a vyčkejte, až se filtr (**F**) zcela zastaví .
- Jestliže je nádoba na dřeň (**I**) plná nebo když se zpomaluje tok šťávy, vyprázdněte tuto nádobu a vyčistěte nástavec (**F**).

PRAKTICKÉ RADY

- Před odstraněním pecek ovoce pečlivě umyjte.
 - Nemusíte odstraňovat slupky a kůry. Oloupejte jen ovoce se silnou kůrou (hořkost): citrusy, ananas (odstraňte střední část).
 - Některé druhy jablek, hrušek, rajčat, atd. se díky systému „Direct Fruit System“ vkládají do hrdla celé (maximální průměr je 74 mm). Podle toho vyberte druh ovoce nebo zeleniny.
 - Je obtížné získat šťávu z banánu, avokáda, ostružin, fíků, lilků, malin,....
 - Nedoporučujeme používat odšťavňovač pro cukrovou třtinu a pro velmi tvrdé nebo vláknité ovoce.
 - Ovoce a zeleninu vybírejte zralé a čerstvé, získáte z nich více šťávy. Tento přístroj je určen pro ovoce jako jsou například jablka, hrušky, pomeranče, hroznové víno, granátová jablka, ananas, atd. a pro zeleninu jako jsou například mrkve, okurky, rajčata, řepa, celer, atd.
 - Jestliže odšťavňujete přezrálé ovoce, filtr se může mnohem rychleji ucpat.
- Důležité upozornění:** Každá šťáva je určena k okamžité spotřebě. Na vzduchu totiž šťávy velmi rychle oxidují, což může zhoršit jejich chuť, změnit barvu a především snížit jejich nutriční hodnotu. Šťávy z jablek nebo hrušek rychle hnědnou, přidáním několika kapek citrónu zhnědnou pomaleji.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Všechny snímatelné díly můžete myít v myčce na nádobí.
- Čištění tohoto přístroje je mnohem snazší, jestliže jej provedete ihned po použití.**
- Pro čištění přístroje nepoužívejte drsné houbičky, aceton, alkohol, atd.
- S nástavcem k drcení (**F**) zacházejte opatrnl. Zabraňte jakémukoliv nevhodnému zacházení, která by jej mohla poškodit. Filtr vyměňte hned při prvních známkách opotřebení nebo poškození.
- Blok motoru čistěte navlhčeným hadříkem.
- Filtr (**F**) můžete čistit kartáčem (**O**).

CO DĚLAT, KDYŽ VÁŠ PŘÍSTROJ NEFUNGUJE?

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Výrobek nefunguje.	Koncovka šňůry není zapojena, vypínač není nastaven na polohu „1“ nebo „2“.	Zapojte přístroj do zásuvky o stejném napětí, zapněte vypínač.
	Nádoba na dřeň (I) není správně ustavena.	Zkontrolujte správné ustavení nádoby na dřeň (I).
	Kryt (E) není správně zajištěn.	Zkontrolujte správné položení a správné zajištění krytu (E).
Výrobek vydává zápach nebo je na dotek velmi teplý, kouří se z něj nebo vydává neobvyklý hluk.	Filtr (F) není správně vložen.	Zkontrolujte správné vložení filtru (F).
	Množství zpracovávaných potravin je příliš velké.	Nechte přístroj vychladnout a potom zpracovávejte menší množství potravin.
V případě jakéhokoliv jiného problému nebo anomálie kontaktujte nejbližší po-prodejní servis.		

ELEKTRICKÝ NEBO ELEKTRONICKÝ VÝROBEK JE JIŽ NEPOUŽITELNÝ



Přispějme k ochraně životního prostředí !



Váš přístroj je složen z mnoha materiálů, které lze znova využít nebo recyklovat.



Odevzdejte jej do sběrného místa nebo do schváleného servisního střediska, aby mohl být zpracován.

VARNOSTNI SISTEM

Ta aparat je opremljen z dvema varnostnima sistemoma. Za delovanje ožemalnika mora biti zbiralnik gošče (**I**) dobro nameščen in pokrov (**E**) zaklenjen z varnostno ročico (**J**). Če odmaknemo ročico ali odstranimo zbiralnik (**J**), se ožemalnik ustavi. Po končanem ožemanju obrnite stikalo (**K**) na « 0 » in počakajte, da se strgalo (**F**) popolnoma ustavi, šele nato dvignite pokrov.

Toto zariadenie je vybavené ochranným systémom pred prehriatím motora, ktorý automaticky vypne motor, keď je zariadenie preťažené. Počkajte, kým zariadenie vychladne. Zariadenie odpojte z elektrickej siete, potom ho znova zapojte do elektrickej siete, aby sa reštartovalo.

SPOŠNA NAVODILA ZA VARNO UPORABO

- **Pred uporabo vedno preverite strgalo (F).**

• Nikoli ne uporabljajte aparata, če je strgalo polomljeno ali kakorkoli poškodovano; če opazite razpoko, strgan ali odluščen del. V takem primeru se obrnite na pooblaščeni servis ali prodajalca.

S strgalom ravnajte previdno (nevarnost vreznin).

• Za vašo varnost je ta stroj narejen po naslednjih normativih in predpisih:

- Standard nizke napetosti
- Elektromagnetna ustreznost
- Materiali v neposrednem stiku z živili
- Okoljevarstveni

• Preverite ali napetost aparata, označena na opozorilni ploščici, popolnoma ustreza napetosti vašega električnega omrežja. Vse napake pri priključitvi izničijo veljavnost garancije.

• Ne polagajte ali uporabljajte aparata na vroči podlagi ali v bližini ognja (plinski štedilnik).

• Enote z motorjem ne namakajte v vodo, niti je ne perite pod vodo.

• Da bi preprečili nevarnost, mora poškodovani napajalni kabel zamenjati izdelovalec ali pooblaščeni servis.

• Aparat postavljajte le na trdno delovno površino, odmaknjeno od vode. Ne obračajte ga okrog.

• Aparata nikoli ne razstavljajte. Vanj ne posegajte, razen ob običajnem čiščenju in vzdrževanju.

• Ožemalnik je treba izklopiti :

- če pride do nepravilnosti med delovanjem,
- pred vsakim sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem.

• Nikoli ne izklopimo tako, da bi povlekli za kabel.

• Nikoli ne uporabljajte podaljška, ne da bi se prepričali o njegovi brezhibnosti.

• Električnega aparata ne smemo uporabljati :

- če je padel po tleh,
- če je poškodovan ali nepopoln.

• V takem primeru kot tudi za vsa druga popravila se MORATE obrniti na pooblaščen servis.

• Aparat je zasnovan za domačo uporabo in v nobenem primeru ne sme služiti profesionalni rabi, za katero ne izdajamo garancije, niti ne prevzemamo odgovornosti.

• Ta aparat ni prilagojen, da bi ga uporabljali otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi. Kot tudi ne osebe brez izkušenj, razen ob prisotnosti nekoga, ki bo poskrbel za njihovo varnost in upoštevanje navodil za uporabo.

• Poskrbite, da aparat ne bo na dosegu otrok.

• Uporabljajte samo originalne dele in dodatke. V nasprotnem primeru ne prevzemamo odgovornosti.

• Med delovanjem ne segajte s prsti ali kakim drugim predmetov v odprtino za polnjenje. Vedno uporabite temu namenjen tlačilec.

• Nikoli ne odstranjujte pokrova, dokler se strgalo popolnoma ne ustavi.

• Ne odstranjujte zbiralnika gošče (**I**) med delovanjem.

• Po uporabi vedno izvlecite vtičač iz vtičnice.

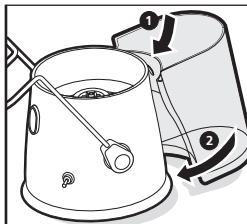
OPIS APARATA

A	Veliki tlačilec	K	Stikalo (1 ali 2 hitrostni stopnji odvisno od modela)
D	Odprtina za polnjenje	L	Pogonska os
E	Pokrov	M	Enota z motorjem
F	Strgalo	N	Prostor za navijanje kabla
G	Zbiralnik soka	O	Ščetka
H	Tulec za odlivanje	P	Posoda za zbiranje soka (odvisno od modela)
I	Zbiralnik gošče	Q	Pribor za oddelitev soka od pene
J	Varnostna ročica (zaklepanje)		

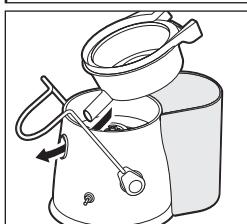
PRED PRVO UPORABO

- Priporočamo, da razstavljive dele (**A,E,F,G,I, P in Q**) pred prvo uporabo operete (glej čiščenje).
- Vzemite aparat iz embalaže in ga postavite na stabilno podlago. Odmaknite varnostno ročico (**J**). Odstranite pokrov (**E**). Odstranite zaščitni karton, ki je položen na strgalo (**F**), nato vzemite ven strgalo in zbiralnik soka (**G**).

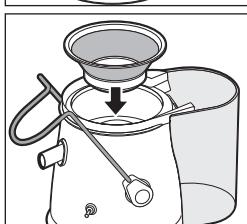
PRIPRAVA APARATA



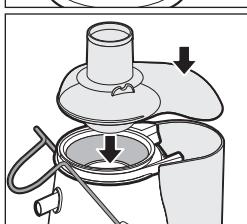
- Namestite zbiralnik gošče (**I**) na zadnjo stran aparata tako, da ga rahlo nagnete naprej, nato pa ga potisnete pod varnostni sistem.



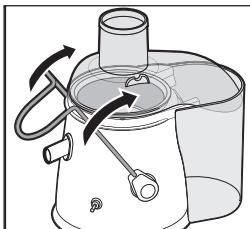
- Namestite zbiralnik soka (**G**) v aparat tako, da ga nagnete rahlo naprej in vstavite tulec za odlivanje (**H**) v za to predvideno odprtino.



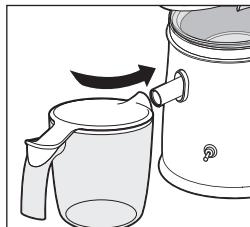
- Strgalo (**F**) položite v zbiralnik soka (**G**). Prepričajte se, da je strgalo dobro nameščeno na pogonsko os (**L**) ("klik").



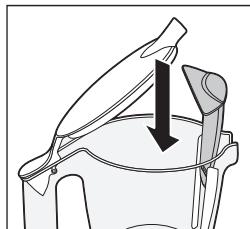
- Namestite pokrov (**E**) na zbiralnik soka (**G**) (izpraznjevanje usmerjeno nazaj).



- Pritisnite varnostno ročico (J) k pokrovu (E) ("klik").



- Pod tulec za odlivanje (H), kar pomeni ob sprednji del aparata, podstavite kozarec ali posodo za zbiranje soka (P) kot je navedeno na sliki.



- Če želite oddeliti sok od pene, postavite pribor za oddelitev soka od pene (Q) v posodo za zbiranje soka (P). Ko boste sok izlivali iz posode v kozarec, ta pribor povzroči, da pena ostane v posodi.

- Priključite aparat. Prostor za navijanje kabla (N) vam omogoča, da nastavite dolžino kabla.

Sestavine	Približna teža (v kg)	Količina soka v dcl(*) 1 kozarec = 2 dcl (približno)	Hitrostne stopnje
Jabolka	1	65	2
Hruške	1	60	2
Korenček	1	60	2
Kumare	1 (približno dve kumari)	60	2
Ananas	1	30	2
Grozdje	1	45	1
Paradižniki	1.5	90	1
Zelena	1.5	95	2

(*) Kakovost in količina soka se zelo spremenjata glede na to, kdaj je bila zelenjava oziroma sadje nabранo.
Zato so napisane količine le približne.

- Aparat vključite s stikalom (**K**).
- Vstavljajte sadje ali zelenjavo skozi odprtino za polnjenje (**D**).
Sadje in zelenjavo vstavljamo samo pri vključenem motorju.
Ne pritiskajte premočno na tlačilec. Ne uporabljajte nobenega drugega predmeta, PREDVSEM NE svojih prstov.
- Ko ste končali, ustavite aparat s stikalom (**K**) in počakajte, da se strgalo (**F**) popolnoma ustavi.
- Ko se zbiralnik gošče (**I**) napolni, ali ko se iztekanje soka upočasni, spraznite zbiralnik in očistite strgalo (**F**).

PRAKTIČNI NASVETI

- Natančno sperite sadje pred odstranjevanjem koščic.
 - Sadja ni potrebno lupiti, razen, če je olupek debel (grenak) : agrumi, ananas (odstranite tudi sredico).
 - « Direct Fruit System » omogoča, da lahko nekatere vrste jabolk, hrušk, paradižnika itd. cele vstavimo skozi odprtino. Glede na to izbirajte sadje in zelenjavo.
 - Težko iztisnemo sok iz banan, avokada, robid, fig, malancan, malin...
 - Odsvetujemo uporabo ožemalnika za sladkorno repico in za pretrdo ali vlaknasto sadje.
 - Uporabite zrelo in sveže sadje ter zelenjavo. Tako boste dobili največ soka. Ta aparat je primeren za sadje kot npr. jabolka, hruške, pomaranče, grozdje, granatno jabolko, ananas... in zelenjavo kot korenček, kumare, paradižnik, pesa, zelena...
 - Pri ožemanju zelo zrelih sadežev se lahko strgalo hitreje zamaši.
- Pomembno:** Sok je potrebno takoj uporabiti. V stiku z zrakom hitro oksidira, kar lahko spremeni njegov okus, barvo in hrnilno vrednost. Jabolčni in hruškov sok hitro porjavi. Da bi upočasnili ta proces, dodajte nekaj kapljic limone.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Vsi razstavljeni deli se lahko operejo v pomivalnem stroju.
- **Najlažje jih je pomiti takoj po uporabi.**
- Ne uporabljajte gobic prepojenih z acetonom, alkoholom in ne drgnite površin aparata.
- S strgalom (**F**) je potrebno ravnati previdno. Izogibajte se vsemu, kar bi ga lahko poškodovalo.
Ob prvih znakih obrabe ali poškodb ga je potrebno zamenjati.
- Enoto z motorjem obrišite z vlažno krpo.
- Strgalo (**F**) lahko čistite s pomočjo ščetke (**O**).

KAJ NAREDITI, ČE VAŠ APARAT NE DELUJE?

TEŽAVA	VZROKI	REŠITVE
Aparat ne deluje.	Napajalni kabel ni vključen v električno vtičnico, stikalo ni na »1« ali »2«.	Vključite napajalni kabel v električno vtičnico s primerno omrežno napetostjo, obrnite stikalo.
	Zbiralnik gošče (I) ni pravilno nameščen.	Preverite, kako je nameščen zbiralnik gošče (I).
	Pokrov (E) ni dobro zaklenjen.	Preverite, kako je nameščen in zaklenjen pokrov (E).
Aparat oddaja čuden vonj ali je vroč na dotik, iz njega se kadi ali nenavadno hrupen.	Strgalo (F) ni pravilno nameščeno.	Preverite, kako je nameščeno strgalo (F).
	Vstavili ste preveliko količino sadja, zelenjave.	Pustite, da se aparat ohladi, nato zmanjšajte količino uporabljenega sadja, zelenjeve.
Za vse druge težave ali nepravilnosti se obrnite na prodajalca oziroma pooblaščeni servis.		

ELEKTRIČNI ALI ELETRONSKI IZDELEK OB IZTEKU ŽIVLJENJSKE DOBE



Sodelujte pri varovanju okolja !



Vaš aparat vsebuje številne materiale, ki jih lahko recikliramo ali ponovno uporabimo.



Aparat prinesite v zbirni ali storitveni center, ki bo poskrbel za predelavo.

Благодарим Ви за доверието към продуктите от нашия асортимент.
Прочетете внимателно указанията за ползване.

СИСТЕМА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Уредът има две системи за безопасност. За да е възможно пускането на сокоизстисквачката, колекторът за пулпа (I) трябва да бъде поставен правилно и капакът (E) трябва да бъде добре заключен със скобата (J). Свалянето на скобата (J) или колектора за пулпа (I) спира автоматично уреда. След ползване поставете превключвателя (K) на « 0 » и изчакайте окончателното спиране на цедката (F), преди да свалите капака.

Тази уредба е снабдена със система за защита от прегряване на двигателя, която автоматически изключва двигателя при работа в условия на претоварване. Изчакайте уредбата да изстине. За да рестартирате, изключете уредбата и я включете отново.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Винаги проверявайте цедката (F) преди ползване.
- Никога не използвайте сокоизстисквачката, ако цедката е счупена, дефектна или ако забележите покнатини, цепнатини, или ако цедката е скъсана. В случай на видими повреди или дефекти на цедката, свържете се оторизиран сервис. Работете с цедката внимателно (за да не се порежете с острите ръбове).
- За Вашата безопасност този уред съответства на приложимите стандарти и нормативна уредба:
 - Нисковолтова директива"
 - Директива за електромагнитна съвместимост"
 - "Материали в контакт с хранителни продукти"
 - Екология
- Проверете дали захранващото напрежение, посочено на фабричната табелка на уреда, съответства на напрежението във вашата електроинсталация. При неправилно свързване гаранцията се обезсила.
- Не поставяйте и не ползвайте уреда върху нагорещена повърхност или в близост до пламък (газов котлон).
- Не потапяйте и не мийте мотора с вода.
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
- Използвайте уреда само върху стабилна и равна работна повърхност, далеч от вода. Не го обръщайте.
- Никога не разглобявайте уреда. Единственото което трябва да правите е да го почиствате.
- Уредът трябва да бъде изключен от мрежата:
 - ако установите неизправност по време на работа;
 - преди сглобяване, разглобяване и почистване;
- Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от мрежата.
- Използвайте удължител само ако сте сигурни, че е в изправност.
- Един електродомакински уред не трябва да бъде използван:
 - ако е паднал на пода;
 - ако е повреден или липсват някои от частите му.
- В този случай, както и за всякакви други поправки, Е НЕОБХОДИМО да се обърнете към оторизиран сервис.
- Този уред е предназначен за ползване само в домашни условия и в никакъв случай не трябва да бъде използван за професионални цели. В противен случай, както в случай на неправилно ползване или неспазване на инструкциите за употреба, гаранцията се обезсила , а производителят не носи никаква отговорност.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сентивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лицо наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.
- Никога не използвайте приставки или части, които не са оригинални. В противен случай не носим никаква отговорност.
- Никога не пъхайте пръстите си или друг предмет във функцията за пълнене на уреда докато той работи. Винаги използвайте буталото, предвидено за тази цел.
- Никога не отваряйте капака преди пълното спиране на цедката (F).
- Не сваляйте колектора за пулпа (I) докато уредът работи.
- Винаги изключвайте уреда от мрежата след ползване.

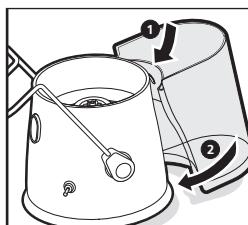
ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

A	Голямо бутало	K	Превключвател (1 или 2 скорости според типа)
D	Фуния за пълнене	L	Задвижваща ос
E	Капак	M	Мотор
F	Цедка	N	Макара за навиване на кабела
G	Колектор за сок	O	Четка
H	Тръбичка за изтичане на сока	P	Колектор за сок (според типа)
I	Колектор за пулпа	Q	Филтър за пяна (според типа)
J	Скоба за заключване		

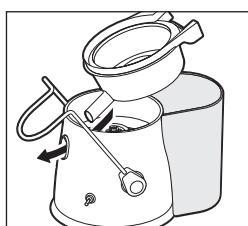
ПРЕДИ ПЪРВОТО ПОЛЗВАНЕ

- Препоръчваме Ви да измиете частите, които се разглобяват (части A, E, F, G, I, P & Q), преди да ползвате уреда за първи път (Виж почистване).
- извадете уреда от опаковката и го поставете на стабилна, равна повърхност, освободете скобата (J), махнете капака (E), свалете **защитната картонена опаковка**, която е поставена върху цедката на центрофугата (F) и след това свалете цедката (F) и колектора за сок (G).

ПУСКАНЕ НА УРЕДА



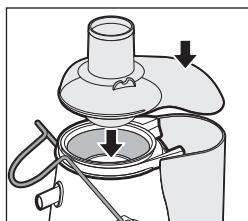
- Поставете колектора за пулпа (I) в задната част на уреда, като го наклоните леко и го вмъкнете под системата за безопасност.



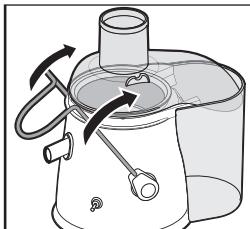
- Поставете колектора за сок (G) в уреда, като го наклоните леко напред, за да влезе тръбичката за сока (H) в отвора предвиден за тази цел.



- Поставете цедката (F) в колектора за сок (G). Проверете дали цедката е добре поставена върху задвижващата ос (L) (трябва да се чуе леко щракване).



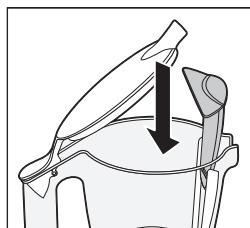
- Поставете капака (E) върху колектора за сок (G) (изтичането на сока е към задната страна на уреда).



- Вдигнете скобата (J) нагоре и заключете капака (E) (трябва да се чуе леко щракване).



- Под тръбичката (H) в предната част на уреда сложете чаша или колектора за сок (P) така, както е показано на картицата.



- Ако искате да отделите пяната от сока, сложете филтъра (Q) в колектора за сок (P). Този филтър дава възможност да се задържа пяната в колектора за сок, когато наливате сока в някаква чаша.

Включете уреда. Макарата за навиване на кабела (N) позволява да изберете дължината на захранващия кабел.

Продукти	Приблизително тегло (в кг)	Получено количество сок в мл (*) 1 чаша = 200 мл (приблизително)	Скорост
Ябълки	1	650	2
Круши	1	600	2
Моркови	1	600	2
Краставици	1 (около 2 краставици)	600	2
Ананас	1	300	2
Грозде	1	450	1
Домати	1.5	900	1
Целина	1.5	950	2

(*) Качеството и количеството на сока зависят до голяма степен от свежестта и от вида на съответния плод или зеленчук. Следователно посочените по-горе количества сок са приблизителни.

- Включете уреда като натиснете превключвателя **(K)**.
- Изсипете плодовете или зеленчуците във фунията **(D)**.
- Продуктите трябва да бъдат изсипвани докато уредът работи.**
Не натискайте прекалено силно с буталото. Не използвайте никакъв друг прибор. **И НАЙ-ВЕЧЕ** никога не натискайте с пръсти.
- Когато свършите, спрете уреда чрез превключвателя **(K)** и **изчакайте окончателното спиране на цедката (F)**.
- Когато колекторът за пулпа **(I)** се напълни и дебитът на сок намалее, изпразнете колектора и почистете цедката **(F)**.

ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ

- Измийте добре плодовете и извадете костилките.
 - Не е необходимо да белите продуктите. Обелете единствено плодовете с дебела кора (за да не бъде горчив сокът): цитрусови плодове, ананас (изрежете средата).
 - Някои видове ябълки, круши, домати и др. могат да минат през фунията цели благодарение на системата « Direct Fruit System » (максимален диаметър 74 mm). Съответно изберете подходящи плодове и зеленчуци.
 - Бананите, авокадото, мушмулите, смокините, патладжаните и ягодите се изцеждат трудно...
 - Препоръчваме Ви да не използвате сокоизстисквачката за захарно цвекло и прекалено твърди или влакнести плодове.
 - Изберете добре узрели и свежи плодове и зеленчуци. Те дават повече сок. Този уред е подходящ за плодове като напр. ябълки, круши, портокали, грозде, нар, ананас, и т.н... и зеленчуци като напр. моркови, краставици, домати, цвекло, целина и т.н...
 - Ако изцеждате твърде зрели плодове, цедката може да се затлачи по-бързо.
- Внимание:** Всички сокове трябва да се консумират веднага. При контакт с въздуха те се окисляват много бързо, което може да се отрази на цвета и вкуса им и най-вече на хранителната им стойност. Сокът от ябълки и от круши става бързо кафяв. Ако добавите няколко капки лимон, цветът му се променя по-бавно.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Всички части, които се разглобяват, могат да се мият в съдомиялна машина.
- Уредът се почиства по-лесно непосредствено след ползване.**
- Не използвайте тел за съдове, абразивни препарати, ацетон, спирт и др. за почистване на уреда.
- Цедката **(F)** трябва да се почиства грижливо. Внимавайте да не я повредите докато боравите с нея. Сменете незабавно цедката при първите признания на износване или повреда.
- Почиствайте мотора с влажна кърпа.
- Можете да почиствате цедката **(F)** с четката **(O)**.

КАКВО ДА НАПРАВИТЕ, АКО УРЕДЪТ НЕ РАБОТИ?

НЕИЗПРАВНОСТИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът не работи.	Щепсельт не е включен в контакта; превключватът не е на позиция „1“ или „2“.	Включете уреда в контакт с указаното напрежение; натиснете превключвача.
	Колекторът за пулпа (I) не е поставен правилно.	Проверете положението на колектора за пулпа (I).
	Капакът (E) не е добре затворен.	Проверете как е поставен капакът и дали е добре затворен (E).
Уредът мирише или е твърде горещ, отделя дим или се чува необичаен шум.	Цедката (F) не е поставена правилно.	Проверете как е поставена цедката (F).
	Количеството продукти в цедката е твърде голямо.	Оставете уредът да изстине и намалете количеството продукти.
При всеки проблем или неизправност се свързвайте с най-близкия сервис за гаранционно обслужване.		

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЛИ ЕЛЕКТРОНЕН УРЕД ИЗВЪН УПОТРЕБА



Да участваме в опазването на околната среда!



Уредът съдържа много ценни материали, които могат да бъдат оползотворени или рециклирани.



Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в оторизиран сервис за да бъде преработен.

Hvala Vam na poverenju koje ste ukazali kupovinom aparata iz našeg proizvodnog programa.
Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.

BEZBEDNOSNI SISTEM

Aparat je opremljen sa dva bezbednosna sistema. Da biste pokrenuli sokovnik, rezervoar za pulpu (**I**) mora da bude ispravno postavljen, a poklopac (**E**) mora da bude savršeno blokiran kopčom (**J**). Otvaranjem kopče (**J**) ili vađenjem posude za pulpu (**I**) aparat se zaustavlja. Na kraju ciklusa, postavite prekidač (**K**) na « 0 » i sačekajte da se potpuno zaustavi korpica za rendanje (**F**) pre nego što izvadite poklopac.
Ovaj uređaj opremljen je sistemom za zaštitu od pregrevanja motora koji služi za automatsko isključivanje motora u slučaju preopterećenja. Sačekajte da se uređaj ohladi. Isključite uređaj iz naponske mreže pa ga ponovo priključite da biste ga ponovo pokrenuli.

BEZBEDNOSNI SAVETI

- **Uvek proverite korpicu za rendanje (F) pre upotrebe.**
- Nikad ne koristite sokovnik ukoliko je korlica razbijena ili pokvarena ili ako na njoj vidite pukotine i druga oštećenja. Ukoliko primetite nešto od navedenog, kontaktirajte ovlašćeni servis ili prodajni objekat. Pažljivo rukujte korpicom (postoji rizik od prekida napajanja).
- Zbog Vaše bezbednosti, aparat je proizведен u skladu sa važećim normama i propisima :
 - Direktiva o najnižem naponu
 - Elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Materijama u dodiru sa hranom
 - Okolini.
- Proverite da li napon struje aparata odgovara naponu u Vašem domaćinstvu. Svaka nepravilnost nastala prilikom uključivanja aparata u struju učiniće garanciju nevažećom.
- Ne stavljajte aparat na vruću ploču niti blizu plamena (šporet na plin).
- Ne stavljajte i ne potapajte blok motora u vodu.
- Da bi se izbegla opasnost, ukoliko se kabl za napajanje ošteti, treba da ga zameni proizvođač, ovlašćeni serviser ili kvalifikovano lice.
- Proizvod koristite na stabilnoj radnoj površini. Aparat držite dalje od prskanja vode. Nemojte ga prevrtati.
- Nikada nemojte demontirati aparat, samo ga čistite.
- Sokovnik mora da se isključi iz mreže :
 - Ako postoji nepravilnost u njegovom funkcionisanju,
 - Pre svake montaže, demontaže ili čišćenja.
- Nikada nemojte da isključujete aparat povlačenjem za kabl.
- Koristite produžni kabl samo ako ste prethodno utvrdili da je on u savršenom stanju.
- Električni aparat za domaćinstvo ne sme da se koristi :
 - Ukoliko je pao na zemlju,
 - Ako je pokvaren ili nepotpun.
- U tom slučaju, ili kod bilo koje druge popravke, NEOPHODNO JE da se obratite ovlašćenom servisu.
- Proizvod je namenjen upotrebi u domaćinstvu i sme se koristiti u profesionalne svrhe. Ukoliko se to dogodi, proizvođač se oslobođa svake odgovornosti i garancija neće važiti.
- Nije predviđeno da aparat koriste deca, lica sa smanjenim fizičkim i mentalnim sposobnostima, kao ni lica koja nisu upoznata sa radom. Mogu ga korisiti jedino u prisustvu osobe koje je odgovorna za njihovu bezbednost i kontrolu.
- Trebalo bi kontrolisati decu da se ne bi igrala aparatom.
- Koristite samo originalne dodatne elemente i delove. U suprotnom, proizvođač se oslobođa svake odgovornosti.
- Nikada nemojte stavljati prst ili neki predmet u kanal za punjenje u toku funkcionisanja aparata. Za tu svrhu koristite potiskivač.
- Nikada nemojte da otvarate poklopac pre potpunog zaustavljanja korpice za rendanje (**F**).
- Nemojte vaditi skupljač pulpe (**I**) tokom funkcionisanja aparata.
- Nakon upotrebe uvek isključite aparat iz mreže.

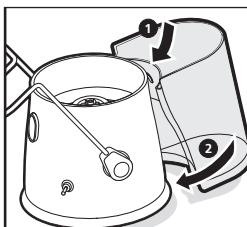
OPIS APARATA

A	Veliki potiskivač	K	Prekidač (1 ili 2 brzine u zavisnosti od modela)
D	Otvor za punjenje	L	Pogonska osovina
E	Poklopac	M	Blok motora
F	Korpica za rendanje	N	Prostor za kabl
G	Deo za sakupljanje soka.	O	Četka
H	Kljun za sipanje	P	Posuda za sok (u zavisnosti od modela)
I	Rezervoar za pulpu	Q	Deo za odvajanje pene (u zavisnosti od modela)
J	Kopča za blokiranje		

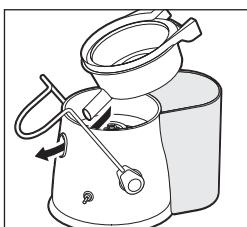
PRE PRVE UPOTREBE

- Preporučujemo Vam da operete komade koji se mogu skinuti (komadi) pre prve upotrebe (vidi čišćenje).
- Otpakujte aparat i posatavite ga na stabilnu radnu površinu, otkačite kopču (J), uklonite ambalažu (E), izvadite zaštitni karton koji se nalazi na korpici za rendanje (F), a zatim podignite korpicu (F) i deo za sakupljanje soka (G).

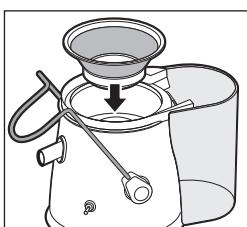
STAVLJANJE U RAD



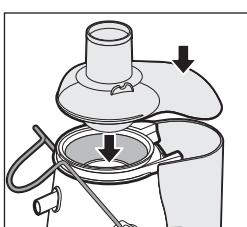
- Postavite rezervoar za pulpu (I) na zadnji deo aparata, lagano ga nagnite unapred, a zatim ga gurnite pod bezbednosni sistem.



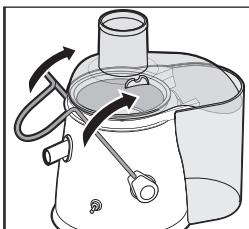
- Postavite deo za sakupljanje soka (G) u aparat, lagano ga nagnite unapred, uvodeći kljun za sipanje (H) u otvor predviđen za tu svrhu.



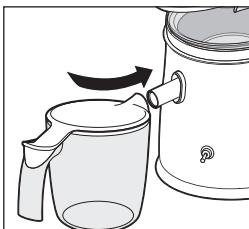
- Stavite korpicu za rendanje (F) u deo za sakupljanje soka (G). Uverite se da je korpica za rendanje ispravno prikopčana na pogonsku osovINU (L) ("klik").



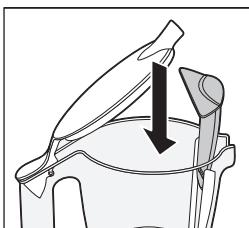
- Postavite poklopac (E) na deo za sakupljanje soka (G) (praznjnenje unazad).



- Zatvorite kopču za blokiranje (**J**) na poklopac (**E**) ("klik").



- Ispod kljuna za sipanje (**H**) postavite čašu ili posudu za sok (**P**) na prednjoj strani aparata, kako je prikazano na slici .



- Ukoliko želite da odvojite penu iz soka, postavite deo za odvajanje (**Q**) u posudu za sok (**P**).

Ovaj deo za odvajanje omogućava zadržavanje pene u posudi za sok dok sipate sok u čašu.

Uključite aparat u mrežu. Prostor za kabl (**N**) omogućava Vam da prilagodite dužinu kabla svojim potrebama.

Sastojci	Približna težina (u Kg)	Količina dobijenog soka u cl (*) 1 čaša = 20 cl (približno)	Brzine
Jabuke	1	65	2
Kruške	1	60	2
Šargarepe	1	60	2
Krastavci	1 (približno 2 krastavca)	60	2
Ananas	1	30	2
Rozine	1	45	1
Paradajz	1.5	90	1
Celer	1.5	95	2

(*) Kvalitet i količina soka veoma variraju u zavisnosti od datuma branja i sorte svakog voća ili povrća.
Navedene količine soka su približne.

- Aktivirajte aparat pritiskom na prekidač (**K**).

- Ubacite voće ili povrće kroz otvor (**D**).

Voće i povrće moraju biti ubaćeni kada je motor u radu.

Ne vršite veliki pritisak na potiskivač. Ne koristite kuhinske predmete za potiskivanje hrane.

NIKADA Ne potiskujte hranu prstima.

- Kada završite, zaustavite aparat aktiviranjem prekidača (**K**) i sačekajte da se korpica za rendanje sasvim zaustavi (**F**).

- Kada je rezervoar za pulpu (**I**) pun ili priliv soka uspori, ispraznite rezervoar i očistite korpicu (**F**).

PRAKTIČNI SAVETI

- Detaljno operite voće pre nego što uklonite koštice.

- Ne morate da skidate koricu ili pokožicu. Treba samo da isečete voće sa jačom korom (gorkom): južno voće, ananas (uklonite centralni deo).

- Neke vrste jabuka, krušaka, paradajza, itd... mogu da se stave u otvor u jednom komadu zahvaljujući sistemu «Direct Fruit System» (maksimalno 74 mm prečnika), pa u skladu sa tim birajte voće i povrće.

- Teško je iscediti sok od banana, avokada, kupina, smokava, patlidžana, malina...

- Ne savetuje se da koristite sokovnik za kocke šećera i za voće koje je previše tvrdo ili vlaknasto.

- Odaberite voće i povrće koje je mekano i sveže, ono će Vam dati više soka. Aparat je namenjen za voće poput jabuka, krušaka, pomorandži, rozina, šipka, ananasa, itd.... i povrće poput šargerepe, krastavaca, paradajza, cvekla, celera, itd. ...

- Ako cedite previše mekano voće rizikujete da Vam se korpica brže zapuši.

- **Važno** : Svi sokovi moraju odmah da se konzumiraju. U kontaktu sa vazduhom oni veoma brzo oksidiraju, čime se može promeniti ukus, boja i ukupna hranljiva vrednost. Sokovi od jabuke ili kruške brzo dobijaju smeđu boju, a ukoliko ubacite nekoliko kapi limuna, oni će sporije tamneti.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Svi demontažni delovi aparata mogu se prati u mašini za pranje posuđa.

- **Aparat je lakše očistiti odmah nakon upotrebe.**

- Nemojte čistiti aparat tamponima koji su natopljeni u aceton ili alkohol.

- Korpica za rendanje (**F**) mora se pažljivo čistiti. Izbegavajte svaku nepropisnu upotrebu da je ne biste oštetili. Čim se pojave znaci istrošenosti ili propadanja, zamenite korpicu za rendanje.

- Čistite blok motora vlažnom krpicom.

- Možete da čistite svoju korpicu za rendanje (**F**) četkicom (**O**).

ŠTA DA RADITE UKOLIKO VAŠ APARAT NE FUNKCIONIŠE?

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Proizvod ne funkcioniše.	Aparat nije uključen u struju. Prekidač nije na „1“ ili „2“.	Uključite aparat u mrežu u utičnicu istog napona, aktivirajte prekidač.
	Posuda za pulpu (I) nije ispravno postavljena.	Proverite da li je posuda za pulpu dobro postavljena (I).
	Poklopac (E) nije dobro blokiran.	Proverite da li je poklopac dobro postavljen i blokiran (E).
Proizvod otpušta miris ili je previše vruć na dodir, ispušta dim ili je veoma bučan.	Korpica za rendanje (F) nije ispravno postavljena.	Proverite da li je korpica za rendanje dobro postavljena (F).
	Količine tretirane hrane su vrlo važne.	Ostavite aparat da se ohladi i smanjite tretiranu količinu.
Kod svih drugih problema i neispravnosti, obratite se najbližem ovlašćenom servisu.		

ELEKTRIČNI ILI ELEKTRONSKI PROIZVOD NA KRAJU ROKA TRAJANJA



Zaštitimo životnu sredinu! !



Vaš aparat sadrži vredne materijale koji se mogu reciklirati.



Odnesite ga do mesta gde se recikliraju takvi proizvodi ili ovlašćeni servis

Vă mulțumim pentru încrederea pe care o acordați produselor din gama noastră.
Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

SISTEMUL DE SIGURANȚĂ

Acest aparat este echipat cu 2 sisteme de siguranță. Pentru a pune în funcțiune storcătorul, colectorul de pulpă (**I**) trebuie să fie poziționat corect, iar capacul (**E**) trebuie să fie închis perfect cu ajutorul clapei (**J**). Deschiderea clapei (**J**) sau retragerea colectorului de pulpă (**I**) oprește storcătorul. La finalul ciclului, poziționați întrerupătorul (**K**) în poziția „0” și așteptați oprirea completă a răzătoarei (**F**) înainte de a îndepărta capacul.

Această unitate este echipată cu un sistem de protecție împotriva supraîncălzirii motorului care oprește motorul automat când acesta funcționează în condiții de suprasolicitare. Așteptați ca unitatea să se răcească. Scoateți unitatea din priză, apoi reconectați-o pentru a o reporni.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Verificați întotdeauna răzătoarea (**F**) înainte de utilizare.

- Nu folosiți niciodată storcătorul dacă răzătoarea este spartă, deteriorată, dacă observați fisuri, crăpături sau dacă răzătoarea este ruptă. Dacă este cazul, contactați un Centru de Service Agreat sau magazinul de unde l-ați cumpărat. Manipulați răzătoarea cu atenție (risc de tăiere).

- Pentru siguranță dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile :

- Directiva de Joasă Tensiune
- Compatibilitate Electromagnetică
- Materiale în contact cu alimentele
- Mediu

- Verificați ca tensiunea de alimentare indicată pe eticheta de identificare de sub aparat să corespundă cu cea a instalației dumneavoastră electrice. Conectarea la o tensiune necorespunzătoare anulează garanția.

- Nu așezați, nici nu utilizați acest aparat pe o placă caldă sau în apropierea unei flăcări (mașină de gătit cu gaz).

- Nu introduceți blocul motor sub apă și nu îl clătiți cu apă.

- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de fabricant, de serviciul post-vânzare al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară pentru a se evita un pericol.

- Nu folosiți acest produs decât pe o suprafață stabilă, ferită de riscul împroscării cu apă. Nu îl întoarceți.

- Nu demontați aparatul niciodată. Nu aveți altă intervenție de făcut decât curățarea.

- Storcătorul trebuie să fie scos din priză :

- Dacă există o anomalie în timpul funcționării,
- Înainte de fiecare montare, demontare sau curățare.

- Nu scoateți niciodată aparatul din priză trăgând de cablu.

- Nu folosiți un prelungitor decât după ce ati verificat că acesta este în perfectă stare de funcționare.

- Un aparat electromenajer nu trebuie utilizat :

- Dacă a căzut pe jos,
- Dacă este deteriorat sau incomplet.

- În acest caz sau pentru orice alte reparații TREBUIE să vă adresați unui Centru de Service Agreat.

- Acest produs a fost conceput pentru o utilizare casnică, în nici un caz nu trebuie folosit în scopuri profesionale pentru care nu oferim nici garanție și nici nu ne asumăm responsabilitatea.

- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale diminuate, sau de persoane fără experiență sau cunoștințe, numai în cazul în care au beneficiat prin intermediul unei persoane răspunzătoare pentru siguranța lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni prealabile în ceea ce privește utilizarea aparatului.

- Este recomandat să supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente altele decât cele originale. În caz contrar, ne declinăm orice responsabilitate.

- Nu introduceți niciodată degetele sau orice alt obiect în tubul de alimentare în timpul funcționării aparatului. Utilizați întotdeauna dispozitivul de presare prevăzut pentru acest scop.

- Nu deschideți niciodată capacul înaintea opririi complete a răzătoarei (**F**).

- Nu retrageți colectorul de pulpă (**I**) în timpul funcționării aparatului.

- Deconectați întotdeauna aparatul după utilizare.

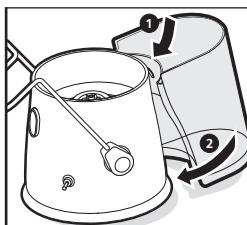
DESCRIEREA APARATULUI

A	Dispozitiv de presare mare	K	Comutator (1 sau 2 viteze, în funcție de model)
D	Tubul de alimentare	L	Ax de antrenare
E	Capac	M	Bloc motor
F	Răzătoare	N	Dispozitiv de retractare cablu
G	Colector de suc	O	Periuță
H	Pâlnie	P	Recipient pentru suc ((în funcție de model)
I	Colector de pulpă	Q	Separator de spumă (în funcție de model)
J	Clapă de închidere		

ÎNAINTEA PRIMEI UTILIZĂRI

- Vă recomandăm să spălați piesele demontabile (piesele A, D, E, F, G, I, P & Q) înaintea primei utilizări (vezi curățare).
- Despachetați aparatul după care așezați-l pe o suprafață stabilă, desfaceți clapă (J), îndepărtați capacul (E), **retrageți cartonul de protecție** care se găsește pe răzătoare (F) după care îndepărtați răzătoarea (F) și colectorul de suc (G).

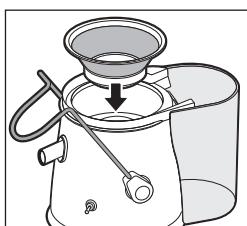
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



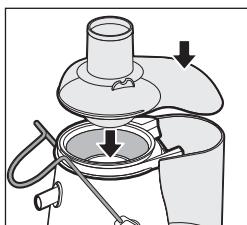
- Așezați colectorul de pulpă (I) în spatele aparatului înclinându-l ușor în față după care glisați-l **sub sistemul de siguranță**.



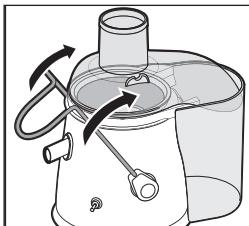
- Așezați colectorul de suc (G) în aparat înclinându-l ușor în față și introducând pâlnia (H) în locașul prevăzut în acest scop.



- Puneți răzătoarea (F) în colectorul de suc (G). Asigurați-vă că răzătoarea este prinsă corect pe axul de antrenare (L) („clic”).



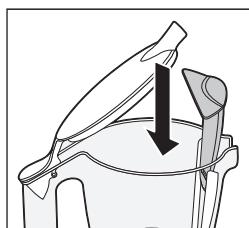
- Poziționați capacul (E) pe colectorul de suc (G) (evacuare înspre spate).



- Blocați clapa de închidere (J) pe capac (E) („clic”).



- Poziționați un pahar sau un recipient pentru suc (P) sub pâlnie (H), în fața aparatului, aşa cum este reprezentat în imaginea alăturată.



- Dacă dorîți să separați spuma de suc, amplasați separatorul (Q) în recipientul pentru suc (P).
Acest separator permite reținerea spumei în recipientul de suc atunci când turnați sucul într-un alt pahar.

Introduceți aparatul în priză. Dispozitivul de retractare a cablului (N) vă permite adaptarea lungimii cablului.

Ingrediente	Greutate aproximativă (în Kg)	Cantitate de suc obținută, în cl (*) 1 pahar = 20 cl (aproximativ)	Viteze
Mere	1	65	2
Pere	1	60	2
Morcovi	1	60	2
Castraveți	1 (aproximativ 2 castraveți)	60	2
Ananas	1	30	2
Struguri	1	45	1
Roșii	1.5	90	1
Țelină	1.5	95	2

(*) Calitatea și cantitatea de suc variază mult în funcție de data recoltării și de felul fiecărui tip de legume sau fructe. Prin urmare, cantitățile de suc indicate mai sus sunt aproximative.

- Puneți aparatul în funcțiune actionând întrerupătorul (**K**).
Introduceți fructele sau legumele prin tubul de alimentare (**D**).
Fructele și legumele trebuie introduse cu motorul în funcțiune.
Nu exercitați o presiune prea mare asupra dispozitivului de presare. Nu utilizați nici un alt instrument.
- FOARTE IMPORTANT:** nu împingeți cu degetele.
- Când ați terminat, opriți aparatul acționând întrerupătorul (**K**) și așteptați oprirea completă a răzătoarei (**F**).
- Când colectorul de pulpă (**I**) este plin sau debitul de suc scade, golii rezervorul și curățați răzătoarea (**F**).

SFATURI PRACTICE

- Spălați cu grijă fructele înainte de a îndepărta sămburii.
- Nu sunteți obligat să îndepărtați pielea sau coaja. Trebuie să curățați doar fructele cu piele groasă (gust amar) : citrice, ananas (îndepărtați partea centrală).
- Anumite tipuri de mere, pere, roșii, etc. încap în tubul de alimentare într-o singură bucătă datorită sistemului "Direct Fruit System" (diametru maxim de 74 mm), prin urmare alegeți tipul de fructe sau legume în consecință.
- Este dificilă extragerea de suc din banane, avocado, dude, smochine, vineți, zmeură etc.
- Este nerecomandată utilizarea storcătorului pentru trestie de zahăr și fructe prea tari sau fibroase.
- Alegeți fructe și legume coapte și proaspete pentru a obține mai mult suc. Acest aparat este ideal pentru fructe precum mere, pere, portocale, struguri, rodii, ananas etc., și legume precum morcovi, castraveți, roșii, sfecă, jelină etc.
- Dacă stoarceți fructe prea coapte, există riscul înfundării rapide a răzătoarei.
- Important :** Toate sucurile trebuie consumate imediat. La contactul cu aerul, acestea se oxidează imediat, fapt care le poate afecta gustul, culoarea și, mai ales, valoarea nutritivă. Sucurile de mere sau pere capătă, rapid, o culoare brună. Adăugați câteva picături de lămâie pentru a încetini procesul.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Toate piesele demontabile pot fi spălate cu mașina de spălat vase.
- Acest aparat este mai ușor de curățat imediat după utilizare.**
- Nu utilizați burete de curățat, acetonă, alcool etc. pentru a curăța aparatul.
- Răzătoarea (**F**) trebuie manipulată cu grijă. Evitați orice manipulare necorespunzătoare, care ar apucea-o deteriora. Înlocuiți răzătoarea la primele semne de uzură sau deteriorare.
- Curățați blocul motor cu ajutorul unei cărpe umede.
- Puteți curăța răzătoarea (**F**) cu ajutorul periuței (**O**).

CE FACEȚI ÎN CAZUL ÎN CARE APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ ?

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Produsul nu funcționează.	Aparatul nu este în priză, întrerupătorul nu este în poziția „1” sau „2”.	Introduceți aparatul într-o priză având o tensiune corespunzătoare, acționați întrerupătorul.
	Colecțorul de pulpă (I) nu este poziționat în mod corect.	Verificați poziționarea colectorului de fructe (I).
	Capacul (E) nu este închis în mod corespunzător.	Verificați buna poziționare și închiderea corectă a capacului (E).
Produsul degajă un miros sau este foarte cald la atingere, emană fum sau produce un zgomot abnormal.	Răzătoarea (F) nu este poziționată în mod corect.	Verificați buna poziționare a răzuitoarei (F).
	Cantitățile de alimente procesate sunt prea mari.	Lăsați aparatul să se răcească, după care reduceți cantitățile procesate.
Pentru orice altă problemă sau anomalie, contactați cel mai apropiat serviciu post-vânzare.		

PRODUS ELECTRIC SAU ELECTRONIC LA FINALUL CICLULUI DE VIAȚĂ



Să participăm împreună la protejarea mediului înconjurător !



Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale care pot fi valorificate sau reciclate.



Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service agreat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Köszönjük, hogy bizalmát a mi termékcsaládunkba fektette.
Kérjük olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat.

BIZTONSÁGI RENDSZER

A készülék két biztonsági mechanizmussal van felszerelve. A centrifuga elindításához a pégyűjtő tartálynak (**I**) a helyes pozícióban kell lennie és a fedelel (**E**) megfelelő módon be kell biztosítani a fedéllezáróval (**J**).

A fedélzáró (**J**) kinyitásával vagy a pégyűjtő tartály (**I**) eltávolításával leáll a centrifuga működése. A ciklus végén helyezze a kapcsolót (**K**) a "0" pozícióba, és várja meg mielőtt eltávolítaná a fedelelt, hogy a zúzókosár (**F**) teljesen megálljon.

Az egység túlmelegedés elleni védelemmel van felszerelve, amely önműködően kikapcsolja a motort, amennyiben túlterhelt körülmények között működik. Várja meg az egység lehűlését. Az egységet csatlakoztassa le az elektromos hálózatról, majd újraindításhoz csatlakoztassa újra.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

• Használat előtt minden ellenőrizze a zúzókosarat (**F**).

• Soha ne használja a centrifugát az esetben, ha a kosár eltört vagy megrongálódott, vagy ha látható hasadások vagy repedések vannak rajta, vagy ha a kosár széttépődött. Ha bármilyen nyilvánvaló megrongálódást észlelt a kosáron, lépjön kapcsolatba a hivatalos szervizközponttal vagy a forgalmazójával. Óvatosan bánjon a kosáráról (éles szélek).

• Biztonsági szempontból a készülék megfelel az érvényben lévő szabványoknak és előírásoknak:

- Az alacsony feszültségre vonatkozó direktíva,
- Az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó direktíva,
- Az éettel érintkező anyagokra vonatkozó előírások,
- Környezet.

• Ellenőrizze, hogy a készülék adatcímkején szereplő működtetési feszültség egyezik-e az Ön elektromos rendszerével. Bármilyen csatlakoztatási hiba esetén a garancia érvényét veszti.

• Soha ne helyezze és ne használja a készüléket főzőlapon vagy nyílt láng közelében (gáztűzhely).

• A motoregyiséget ne merítse vízbe vagy tegye folyóvíz alá.

• Ha a csatlakozó vezeték megrongálódott, azt csak a gyártó, a hivatalos vétel utáni szerviz vagy egy hasonló módon szakképzett személy cserélheti ki, minden ellenőrzése elkerülése érdekében.

• A terméket csak szilárd munkafelületen használja, amelyre nem szökkik víz. Ne fordítsa fel.

• A készüléket tilos szétszerelni. Az általános gondoskodáson és tisztításon kívül a készülék az Ön részéről nem igényel semmilyen karbantartást.

• A centrifugát ki kell kapcsolni és kihúzni a csatlakozóból:

- ha probléma vagy hiba merül fel a működés során,
- összerakás, szétszedés vagy tisztítás előtt.

• A készülék kikapcsolásakor a csatlakoztató vezetéket ne rántsa ki a tápegységből.

• Hosszabbítókábelt csak annak alapos megvizsgálása és ellenőrzése után használjon.

• A háztartási készüléket tilos használni ha:

- ha leesett a földre,
- meg van rongálódva, vagy részek hiányoznak belőle.

• Ez esetben vagy bármilyen más javítás esetében hivatalos szervizközponthoz KELL fordulnia.

• A termék háztartásbeli használatra lett tervezve, nem használható olyan professzionális célokra, amelyekre nem vonatkozik a garancia, és amiért nem vállalunk felelősséget.

• A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket), akik csökkentett fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek vagy olyan személyek, akik tapasztalatlanok vagy tudatlanok, feltéve, hogy a biztonságukért felelős személy nem ad nekik utasításokat vagy nem világosítja fel őket a készülék használatáról.

• Ügyeljen arra, hogy gyermekek, ne játsszanak a készülékkel.

• Csak eredeti tartozékokat és alkatrészeket használjon. Ellenkező esetben nem vállalunk semmilyen felelősséget.

• Soha ne tegye az ujjait vagy bármilyen más tárgyat az adagolócsőbe, míg a készülék működésben van. A prést mindenkor az alkalmazási célnak megfelelően kell használni.

• Soha ne nyissa ki a fedelelt, amíg a zúzókosár (**F**) forgásban van.

• Ne távolítsa el pégyűjtő tartályt (**I**), amíg a készülék működésben van.

• Használat után mindenkor húzza ki a készüléket a csatlakozóból.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

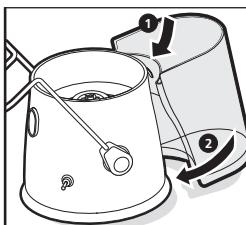
A Nagy prés
D Adagolócső
E Fedél
F Zúzókosár
G Légyűjtő tartály
H Kifolyócső
I Pégyűjtő tartály
J Fedélzáró

K Kapcsoló (1 vagy 2 sebesség, a típus szerint)
L Hajtótengely
M Motoregység
N Vezetékrendező
O Kefe
P Lé tartály (a típus szerint)
Q Hableválasztó (a típus szerint)

A HASZNÁLAT ELŐTT

- Javasoljuk, hogy mosza meg az eltávolítható részeket (**A**, **E**, **F**, **G**, **I**, **P** és **Q** részek) a készülék kicsomagolását követően (lásd a tisztítás).
- Csomagolja ki a készüléket, és helyezze szilárd munkafelületre, csúsztassa vissza a fedélzárót (**J**), vegye le a fedelet (**E**), vegye ki védőkártyát a zúzókosáról (**F**), és ezután távolítsa el a kosarat (**G**) és a légyűjtő tartályt.

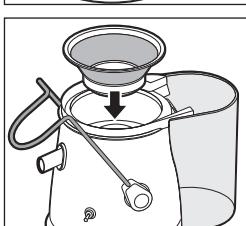
ÜZEMBEHELYEZÉS



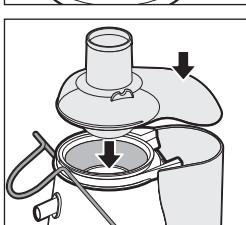
- Csatlakoztassa a pégyűjtő tartályt (**I**) a készülék hátuljához, kissé előre billentve, hogy a gyűjtőtartály a biztonsági készülék alá kerüljön.



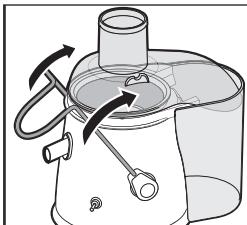
- Helyezze a légyűjtő tartályt (**G**) a készülékbe, kissé előre billentve, hogy a kifolyócső (**H**) beleilleszkedjen az adott nyílásba.



- Helyezze a zúzókosarat (**F**) a légyűjtő tartályba (**G**). Győződjön meg róla, hogy a kosár helyesen beilleszkedik a hajtótengelyhez (**L**) (kattanás).



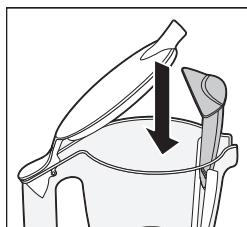
- Helyezze a fedelet (**E**) a légyűjtő tartályra (**G**) a kivezető csőhöz illeszkedve a hátsó részen.



- Kattintsa a fedélzárót (**J**) a helyére a fedél (**E**) felett.



- Helyezzen egy poharat vagy a lé tartályt (**P**) a kifolyócső (**H**) alá, a készülék elő – a fenti ábra szerint.



- Amennyiben a keletkezett habot el szeretné távolítani, helyezze a hableválasztót (**Q**) a lé tartályba (**P**). A hableválasztó kiöntéskor leválasztja a habot a léről.

Csatlakoztassa a készüléket: Használhatja a vezetékrendezőt (**N**), ha változtatni akarja a kábel hosszúságát.

Hozzávalók	Hozzávetőleges tömeg (kg-ban)	A nyert lé mennyisége cl-ben (*) 1 pohár = 20 cl (körülbelül)	Sebesség
Alma	1	65	2
Körte	1	60	2
Répa	1	60	2
Uborka	1 (kb. 2 uborka)	60	2
Ananász	1	30	2
Szőlő	1	45	1
Paradicsom	1.5	90	1
Zeller	1.5	95	2

(*) A kifacsart lé minősége és mennyisége nagy mértékben változik a szedés időpontjától, és függ a gyümölcsök vagy zöldségek fajtájától is. Ezért a táblázatban feltüntetett gyümölcs vagy zöldséglé mennyiség csak hozzávetőleges adat.

- A készülék elindításakor használja a kapcsolót (**K**):
- Helyezze bele a gyümölcsöt vagy a zöldséget az adagolócsőn keresztül (**D**).
- **A gyümölcsöt és zöldséget akkor kell beletenni, amikor a motor működésben van.**
Ne nyomja meg erősen a prést. Ne használjon semmilyen más eszközt. **SOHA** ne használja az ujjait a nyomáshoz.
- Ha befejezte a műveletet, állítsa le a készüléket a kapcsoló (**K**) segítségével, és **várja meg, amíg a zúzókosár (**F**) teljesen meg nem áll.**
- Ha a pégyűjtő tartály (**I**) tele van, vagy a lé csak lassan folyik, ürítse ki a tartályt és tisztitsa ki a kosarat (**F**).

HASZNOS TANÁCSOK

- Alaposan mossa meg a gyümölcsöt a kimagozás előtt.
 - Nem kell eltávolítani a héjat vagy meghámozni. Csak a vastag héjú (vagy kesernyés) héjú gyümölcsöket kell meghámozni: citrusfélék, ananász (el kell távolítani a belső szárat).
 - Bizonyos típusú almák, körték, paradicsom stb. egészben behelyezhetők az adagolócsőbe a "Kompakt gyümölcsrendszernek" köszönhetően (74 mm-es maximum átmérő), szóval csak válassza ki a megfelelőfajta gyümölcsöt vagy zöldséget.
 - Nehéz levet facsarni banánból, avokadóból, feketeszederből, fügéből, padlizsánból vagy málnából.
 - A centrifugába nem ajánlatos cukornádat vagy rendkívül kemény és rostos gyümölcsöt tenni.
 - Használjon friss, érett gyümölcsöt vagy zöldséget, ezekből több lé nyerhető. Ez a készülék olyan gyümölcsökre alkalmas, mint például az alma, körté, narancs, szőlő, gránátalma, es ananász és zöldségekre, mint például a répa, uborka, paradicsom, cékla és zeller.
 - Ha túlérlett gyümölcsöt tesz a centrifugába, a kosár sokkal hamarabb fog eltömődni.
- Fontos:** minden kifacsart lé azonnal fogyasztandó. A levegővel történő érintkezés során gyorsan oxidálódik, ami megváltoztathatja az ízét, színét és főleg a tápértékét. Az alma- és körtélevek nagyon gyorsan megbarnulnak. Adjon hozzá néhány csepp citromlevet, hogy lelassítsa az elszínezést.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- minden levehető rész tisztítható a mosogatógépben.
- **Legegyszerűbb, ha a készüléket közvetlenül a használat után tisztítja ki.**
- Ne használjon súrolószivacsokat, acetont, alkoholt (szesz) stb. a készülék tisztításához.
- A zúzókosarat kezelje óvatosan. Kerüljön minden helyzetet, ami annak megrongálódásához vezet. Cserélje ki a zúzókosarat, amint azt észleli, hogy elhasználódott vagy megrongálódott.
- Tisztítsa meg a motoregyiséget vizes ronggyal.
- A zúzókosarat (**F**) a kefe (**O**) segítségével tisztíthatja meg.

MIT KELL TENNI, HA A KÉSZÜLÉK NEM MŰKÖDIK

PROBLÉMA	OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik.	A hálózati dugó nincs helyesen csatlakoztatva: A kapcsoló nincs az "1" vagy "2" pozícióban.	Csatlakoztassa a készüléket a megfelelő feszültségű konnektorba. Kezelje a kapcsolót.
	A pégyűjtő tartály (I) nem illeszkedik helyesen.	Ellenőrizze a pégyűjtő tartály (I) illeszkedését.
	A fedél (E) nincs helyesen lezárvva.	Ellenőrizze, hogy a fedél (E) helyesen illeszkedik és le van-e zárva
A készülék furcsa szagot áraszt vagy nagyon forró, füst vagy abnormális hang jön belőle.	A zúzókosár (F) nem illeszkedik helyesen.	Ellenőrizze, hogy a zúzókosár (F) helyesen illeszkedik-e.
	Túl nagy mennyiségű feldolgozásra szánt étel.	Hagyja, hogy a készülék kihűljön, és csökkentse a feldolgozásra szánt mennyiséget
Más problémák vagy hibák esetén keresse fel a legközelebbi vétel utáni szervizt.		

ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKAI TERMÉKEK ÉLETCIKLUSUK VÉGÉN



Vegye ki Ön is részét a környezetvédelemből!



Az Ön készüléke sok hasznosítható és újra feldolgozható anyagot tartalmaz.



Vigye el egy gyűjtőhelyre, vagy ha ez nem lehetséges, egy hivatalos szervizközpontba, ahol helyesen fogják kezelni.

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú prejavujete výrobkom našej súrie.
Pozorne si prečítajte tento návod na použitie.

BEZPEČNOSTNÝ SYSTÉM

Tento prístroj je vybavený 2 bezpečnostnými systémami. Pri uvedení odšľavovača do prevádzky musí byť zberná nádoba na dužinu (**I**) správne umiestnená a kryt (**E**) musí byť perfektne zaistený v svorke (**J**). Odistenie svorky (**J**) alebo vybratie zbernej nádoby na dužinu (**I**) zastaví odšľavovač. Vypínač (**K**) umiestnite na konci cyklu na „0“ a predtým ako odstráňte kryt počkajte, kým sa úplne zastaví filter (**F**).

Ta enota je opremljená s systémom za preprečevanie pregrevanja motorja, ktoré samodejno izključí motor, če deluje pod preobremenitvijo. Počkajte, da se enota ohladi. Enoto izklopíte z napajania z električno in nato ponovno vključíte, da jo zaženete.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

• Vždy pred použitím skontrolujte filter (**F**).

• Nikdy nepoužívajte odšľavovač, ak je filter rozbity, poškodený, ak vidíte praskliny, pukliny alebo ak je filter zlomený. V takomto prípade kontaktujte autorizované servisné stredisko alebo vášho predajcu. S filtrom zaobchádzajte opatrne (hrozí riziko porezania).

• Aby bola zabezpečená vaša bezpečnosť, tento prístroj zodpovedá platným normám a nariadeniam:

- Smernica o nízkom napätí
- O elektromagnetickej kompatibilite
- O materiáloch, ktoré prichádzajú do styku s potravinami
- O životnom prostredí

• Skontrolujte, či sa napájacie napätie uvedené na popisnom štítku pod prístrojom zhoduje s napäťom vašej elektrickej siete. Na škody spôsobené nesprávnym zapojením sa nevzťahuje záruka.

• Prístroj neukladajte, ani nepoužívajte na teplej platni alebo v blízkosti ohňa (plynového sporáka).

• Blok motora neponárať, ani neoplachovať vodou.

• Ak je napäťový kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho popredajný servis alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

• Tento výrobok používajte iba na stabilnej pracovnej doske mimo dosahu kvapiek vody. Neotáčajte ho.

• Prístroj nikdy nerozoberajte. Vašou úlohou je prístroj iba čistiť.

• Odšľavovač sa musí odpojiť z elektrickej siete:

- Ak došlo k chybe počas prevádzky,
- Pred každou montážou, demontážou alebo čistením.

• Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete nikdy neťahajte za napäťovú šnúru.

• Predĺžovací kábel používajte iba vtedy, ak ste skontrolovali, že je vo výbornom stave.

• Elektrospotrebič sa nesmie používať:

- Ak spadol na zem,
- Ak je poškodený alebo nekompletnej.

• V takýchto prípadoch alebo pri akejkoľvek inej oprave, JE POTREBNÉ, aby ste sa obrátili na autorizované servisné stredisko.

• Výrobok bol navrhnutý na domáce používanie, v žiadnom prípade sa nesmie používať na profesionálny účel, na ktorý sa nevzťahuje ani naša záruka, ani naša zodpovednosť.

• tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred používa o používaní tohto prístroja.

• Je nutné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrájú.

• Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo alebo diely ako tie pôvodné. Vzdávame sa všetkej zodpovednosti, ak by tomu bolo inak.

• Ked' je prístroj v prevádzke, nikdy nedávajte prsty alebo akýkoľvek iný predmet do plniaceho otvoru. Vždy používajte zatláčiaci valec určený na tento účel.

• Nikdy neotvárajte kryt pre úplným zastavením filtra (**F**).

• Zbernú nádobu na dužinu (**I**) nikdy nevyfahujte, ked' je prístroj v prevádzke.

• Po použití prístroj vždy odpojte z elektrickej siete.

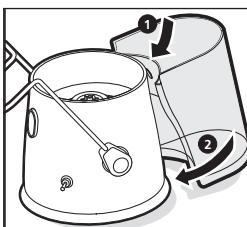
POPIS PRÍSTROJA

A	Veľký zatláčací valec	K	Vypínač (1 alebo 2 rýchlosť podľa typu)
D	Plniaci otvor	L	Hnací hriadeľ
E	Kryt	M	Blok motora
F	Filter	N	Zariadenie na odkladanie napájacej šnúry
G	Zberná nádoba na šťavu	O	Kefka
H	Nalievacia hubica	P	Nádržka na šťavu (podľa typu)
I	Zberná nádoba na dužinu	Q	Oddelovač peny (podľa typu)
J	Poistná svorka		

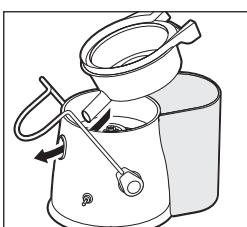
PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Odporúčame Vám pred prvým použitím umyť diely, ktoré sa dajú odmontovať (diely A, E, F, G, I, P & Q) (pozri čistenie).
- Prístroj vybaľte, potom ho položte na stabilnú pracovnú dosku, odistite svorku (J), odstráňte veko (E), odstráňte ochranný papier, ktorý sa nachádza na filtrovi (F), potom vyberte filter (F) a zbernú nádobu na šťavu (G).

UVEDENIE DO CHODU



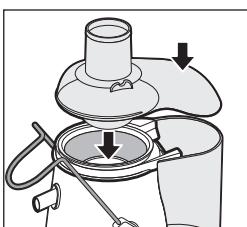
- Zbernú nádobu na dužinu (I) umiestnite do zadnej časti prístroja, tak že ho zľahka nakloníte dopredu a potom ju vsuniete **pod bezpečnostný systém**.



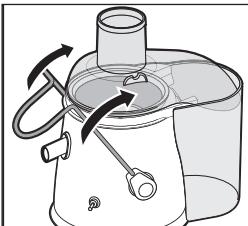
- Zbernú nádobu na šťavu (G) umiestnite do prístroja tak, že ho zľahka nakloníte dopredu a nalievaciu hubicu (H) vložíte do otvoru určeného na tento účel.



- Filter (F) položte do zbernej nádoby na šťavu (G). Ubezpečte sa, či je filter správne nasadený na hnacom hriadeľ (L) („klik“).



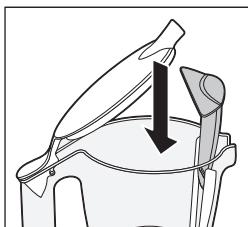
- Kryt (E) položte na zbernú nádobu na šťavu (G) (časť, ktorou šťava vytieká smerom dozadu).



- Zaisteniu svorku (J) zaistite na kryt (E) („klik“).



- Pod nalievaciu hubicu (H) umiestnite pohár alebo nádržku na šťavu (P) v prednej časti prístroja ako je uvedené v obrázku naproti.



- Ak si prajete oddeliť penu zo šťavy, umiestnite oddelovač (Q) do nádržky na šťavu (P). Tento oddelovač umožňuje držať penu v nádržke na šťavu keď vylievate šťavu do pohára.

Zapojte prístroj. Pomocou zariadenie pre navíjanie šnúry (N) nastavíte potrebnú dĺžku šnúry.

Prísady	Približná hmotnosť (v kilogramoch)	Množstvo získanej šťavy v cl (*) 1 pohár = 20 cl (približne)	Rýchlosť
Jablká	1	65	2
Hrušky	1	60	2
Mrkvy	1	60	2
Uhorky	1 (asi 2 uhorky)	60	2
Ananás	1	30	2
Hrozno	1	45	1
Paradajky	1.5	90	1
Zeler	1.5	95	2

(*) Kvalita a množstvo šťavy veľmi závisí odo dňa zberu a odrody každej zeleniny alebo ovocia.
Vyššie uvedené množstvá šťavy sú teda iba približné.

- Prístroj uveďte do chodu zapnutím vypínača (**K**).
 - Ovocie alebo zeleninu vložte do plniaceho otvoru (**D**).
 - Ovocie a zelenina sa musí vkladať, keď je prístroj v prevádzke.
 - Netlačte príliš silno na zatláčací valec. Nepoužívajte žiadne iné kuchynské náradie. PREDOVŠETKÝM NETLAČTE prstami.
 - Keď ste skončili, prístroj zastavte vypnutím vypínača (**K**) a počkajte, kým sa úplne zastaví filter (**F**).
 - Keď je zberná nádoba na dužinu (**I**) plná alebo keď sa spomalil prietok šťavy, vyprázdnite zbernú nádobu a vyčistite filter (**F**).

PRAKTICKÉ RADY

- Pred odstránením jadier starostlivo ovocie umyte.
 - Nemusíte odstraňovať kožu alebo šupku. Musíte ošúpať iba ovocie, ktoré má hrubú kožu (horkú): citrusové plody, ananás (vyberte strednú časť).
 - Isté typy jabĺk, hrušiek paradajok atď. ...vojdú do plniaceho otvoru ako jeden kus vďaka systému „Direct Fruit System“ (s maximálnym priemerom 74 mm), podľa toho si vyberte typ ovocia alebo zeleniny.
 - Je ľahké získať šťavu z banánu, avokáda, moruší, fig, baklažánu, malín...
 - Neodporúča sa do odšťavovača dávať trstinový cukor a veľmi tvrdé alebo vláknité ovocie.
 - Vyberte si dozreté a čerstvé ovocie a zeleninu, získate viac šťavy. Tento prístroj je vhodný pre ovocie, ako jablká, hrušky, pomaranče, hrozno, granátové jablká, ananás atď. a pre zeleninu, ako mrkva, uhorky, paradajky, repa, zeler atď.
 - Ak odšťavujete veľmi prezreté ovocie, filter sa môže veľmi rýchlo upchať.
- Dôležité:** Všetky šťavy sa musia okamžite skonzumovať. Pri styku so vzduchom veľmi rýchlo oxidujú, čím môžu zmeniť svoju chuť, farbu a predovšetkým svoju vyživovaciu hodnotu. Jablkové alebo hruškové šťavy veľmi rýchlo zhnednú, pridajte niekoľko kvapiek citrónu, nezhnednú tak rýchlo.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Všetky diely, ktoré sa môžu odmontovať, sa môžu umývať v umývačke riadu.
- **Tento prístroj sa ľahko čistí, ak ho čistíte okamžite po použití.**
- Na čistenie prístroja nepoužívajte drsné hubky, acetónové tampóny, alkoholové tampóny atď.
- S filtrom (**F**) zaobchádzajte opatrne. Stráňte sa každej zlej manipulácii, ktorá by ho mohla poškodiť. Vymeňte filter hned' ako zistíte prvé známky opotrebovania alebo poškodenia.
- Blok motora čistite vlhkou handričkou.
- Filter (**F**) môžete čistiť kefkou (**O**).

ČO ROBIŤ, KED PRÍSTROJ NEFUNGUJE?

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Výrobok nefunguje	Zástrčka nie je zapojená, vypínač nie je na „1“ alebo „2“.	Prístroj zapojte do elektrickej zásuvky s rovnakým napäťom, zapnite vypínač.
	Zberná nádoba na dužinu (I) nie je správne umiestnená.	Skontrolujte správnu polohu zbernej nádoby na dužinu (I).
	Kryt (E) nie je dobre zaistený.	Skontrolujte správnu polohu a správne zaistenie krytu (E).
Výrobok zapácha alebo je teplý na dotyk, ak z neho vychádza dym alebo nadmerne hučí.	Filter (F) nie je správne umiestnený.	Skontrolujte správnu polohu filtra (F).
	Množstvo spracovávaných potravín je veľmi veľká.	Prístroj nechajte vychladnúť a potom zmenšite spracovávané množstvo.
V prípade akéhokoľvek iného problému alebo chyby kontaktujte najbližší popredajný servis.		

ELEKTRICKÉ ALEBO ELEKTRONICKÉ VÝROBKY NA KONCI ŽIVOTNOSTI



Prispejme k ochrane životného prostredia!



Vo vašom prístroji sa nachádza množstvo hodnotných alebo recyklateľných materiálov.



Zverte ho zbernému stredisku alebo ak chýba, autorizovanému servisnému stredisku, aby bol spracovaný.

Dziękujemy Państwu za okazanie zaufania do wyrobów naszej firmy.
Prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji obsługi.

SYSTEM BLOKAD

Urządzenie to jest wyposażone w 2 blokady bezpieczeństwa. W celu uruchomienia sokowirówki, pojemnik na miąższ (**I**) musi być prawidłowo wsunięty w urządzenie, a pokrywa (**E**) musi być idealnie docisnięta uchwytem ryglującym (**J**). Zwolnienie pałaka ryglującego (**J**) lub odłączenie pojemnika na miąższ (**I**) powoduje zatrzymanie sokowirówki. Pod koniec cyklu pracy ustawić wyłącznik (**K**) w położeniu « 0 » i odczekać do całkowitego zatrzymania sitka z tarczą rozdrabniającą (**F**) przed zdjęciem pokrywy.

To urządzenie jest wyposażone w system zapobiegający przegrzewaniu silnika, który automatycznie wyłącza silnik w przypadku jego przeciążenia. Odczekaj, aż urządzenie wystudzi się. Odłącz urządzenie od prądu, a następnie podłącz w celu ponownego uruchomienia.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić stan sitka z tarczą rozdrabniającą (**F**).
- Nie wolno w żadnym wypadku używać sokowirówki, gdy sitko jest połamane lub uszkodzone, gdy znajdują się na nim widoczne pęknięcia lub rysy lub gdy blacha sitka jest rozerwana. W takich wypadkach należy zwrócić się do Autoryzowanego Punktu Serwisowego lub do sprzedawcy sokowirówki. Podczas wszelkich czynności przy sitku zachować należytą ostrożność (możliwość skałeczenia).
- Dla Państwa bezpieczeństwa niniejsze urządzenie jest zgodne z wymaganiami następujących, norm i przepisów:
 - Dyrektywa dot. niskonapięciowych urządzeń elektrycznych,
 - Dyrektywa dot. kompatybilności elektromagnetycznej,
 - Dyrektywa dot. materiałów przeznaczonych do kontaktu z produktami spożywczymi,
 - Ochrona środowiska.
- Sprawdzić czy napięcie zasilania podane na tabliczce informacyjnej na spodzie urządzenia jest zgodne z napięciem w sieci. Wszelki błąd podłączenia powoduje unieważnienie gwarancji.
- Nie należy ustawiać ani używać tego urządzenia na gorących płytach grzejnych lub w pobliżu otwartego ognia (kuchenka gazowa).
- Nie zanurzać korpusu napędu sokowirówki w wodzie ani nie myć go pod bieżącą wodą.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, powinien on być wymieniony u producenta, w punkcie serwisowym lub przez osobę o równoważnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenia tego należy używać wyłącznie na stabilnych powierzchniach, nie narażonych na kontakt z wodą. Nie odwracać do góry nogami.
- W żadnym wypadku nie demontować urządzenia. Do obowiązków użytkownika należy wyłącznie mycie sokowirówki.
- Sokowirówkę należy odłączyć od sieci:
 - W razie stwierdzenia jej nieprawidłowego działania,
 - Przed każdym składaniem, rozkładaniem lub myciem urządzenia.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka sieciowego ciągnąc za przewód.
- Przedłużacza używać tylko po uprzednim upewnieniu się, że jest on w idealnym stanie.
- Elektrycznego urządzenia gospodarstwa domowego nie należy używać:
 - Jeśli upadło ono na ziemię,
 - Jeśli jest uszkodzone lub niekompletne.
- W powyższych wypadkach lub w celu dokonania jakiegokolwiek innej naprawy, NALEŻY OBOWIĄZKOWO zwrócić się do Autoryzowanego Punktu Serwisowego.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, i nie powinno w żadnym wypadku być wykorzystywane do celów przemysłowych, na które nie udzielamy gwarancji i za które nie bierzemy odpowiedzialności.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci) o osłabionej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli mogą uzyskać od nich uprzednio instrukcję dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia.
- Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Nie należy nigdy używać akcesoriów lub elementów urządzenia innych niż oryginalne. Producent nie bierze siębie odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania tego zalecenia.
- Podczas pracy urządzenia, do komina nie należy pod żadnym pozorem wkładać palców ani jakichkolwiek przedmiotów. Posługiwą się w tym celu wyłącznie specjalnie do tego przeznaczonym popychaczem.
- Nigdy nie otwierać pokrywy przed całkowitym zatrzymaniem sitka z tarczą rozdrabniającą (**F**).
- Nie odłączać pojemnika na miąższ (**I**) w czasie pracy urządzenia.
- Po zakończeniu pracy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazdka sieciowego.

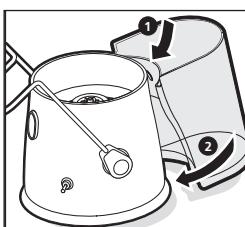
OPIS URZĄDZENIA

A	Duży popychacz	K	Włącznik / wyłącznik
D	Komin	L	Wałek napędowy
E	Pokrywa	M	Korpus
F	Sitko (filtr) z tarczą rozdrabniającą	N	Miejsce na przewód sieciowy
G	Miska sokowa	O	Szczoteczka
H	Rynienka odpływu soku	P	Pojemnik na sok (w zależności od modelu)
I	Pojemnik na miąższ	Q	Separator piany (w zależności od modelu)
J	Uchwyt ryglujący		

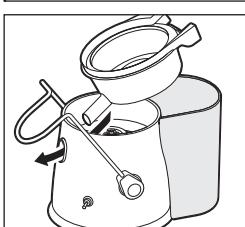
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM SOKOWIRÓWKI

- Przed pierwszym użyciem urządzenia zalecamy umycie wszystkich jego elementów, **które można zdejmować** (części A,E,F,G,I,P i Q) (patrz czyszczenie).
- Rozpakować urządzenie i umieścić je na stabilnej płaszczyźnie, odciągnąć uchwyt ryglujący (J), zdjąć pokrywę (E), **wyjąć karton zabezpieczający** znajdujący się w sitku z tarczą rozdrabniającą (F), po czym wyjąć sitko (F) oraz miskę sokową (G).

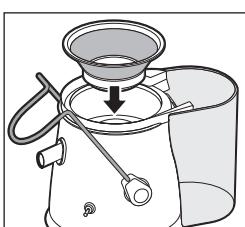
URUCHAMIANIE SOKOWIRÓWKI



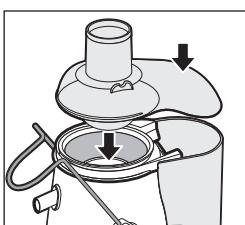
- Umieścić pojemnik na miąższ (I) z tyłu urządzenia, odchyłając go lekko ku przodowi, a następnie wsunąć **pod blokadę bezpieczeństwa**. Pojemnik na miąższ musi być prawidłowo ustawiony, w innym wypadku urządzenie nie będzie działało.



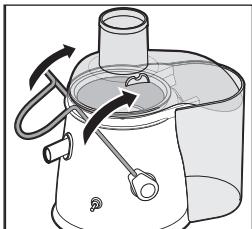
- Umieścić miskę sokową (G) w urządzeniu, odchyłając ją lekko ku przodowi i wsuwając rynienkę odpływu soku (H) w specjalnie przeznaczony do tego celu otwór.



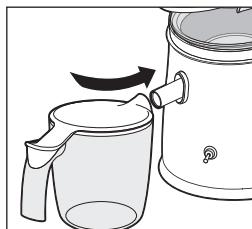
- Umieścić sitko z tarczą rozdrabniającą (F) w misce sokowej (G). Upewnić się czy sitko z tarczą rozdrabniającą jest prawidłowo zatrzaśnięte na wałku napędowym (L) (słyszalne "kliknięcie").



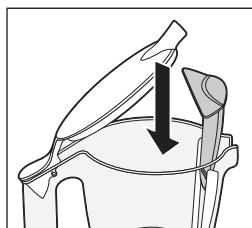
- Umieścić pokrywę (E) na misce sokowej (G) (częścią odprowadzającą miąższ ustawioną ku tyłowi).



- Zatrzasnąć uchwyt ryglujący (J) na pokrywie (E) (słyszalne "kliknięcie").



- Umieścić szklankę lub pojemnik na sok (P) pod rynienką odpływu soku (H), znajdująca się z przodu urządzenia tak, jak pokazano na ilustracji.



- Aby oddzielić pianę od soku, należy umieścić separator piany (Q) w pojemniku na sok (P). Separator piany zatrzymuje pianę w pojemniku podczas nalewania soku do szklanki.

Włączyć urządzenie do sieci. Miejsce na przewód zasilający (N) pozwala dopasować jego długość do aktualnych potrzeb.

Rodzaj produktu	Przybliżona waga (w Kg)	Ilość otrzymanego soku w cl (*) 1 szklanka = 20 cl (w przybliżeniu)	Ustawienia prędkości
Jabłka	1	65	2
Gruszki	1	60	2
Marchew	1	60	2
Ogórki	1 (około 2 ogórków)	60	2
Ananasy	1	30	2
Winogrona	1	45	1
Pomidory	1.5	90	1
Seler	1.5	95	2

(*) Jakość i ilość otrzymanego soku może się znacznie ważyć w zależności od daty zbioru i użytych odmian warzyw lub owoców. Ilości soku wymienione powyżej należy zatem traktować wyłącznie orientacyjnie.

- Uruchomić urządzenie poprzez wciśnięcie włącznika (K).
 - Wkładać owoce lub warzywa przez komin (D).
- Owoce i warzywa należy wkładać do urządzenia przy pracującym silniku.**
- Nie naciskać na popychacz ze zbyt dużą siłą. Do popychania nie używać żadnych innych akcesoriów.
- POD ŻADNYM POZOREM nie popychać produktów palcami.
- Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie poprzez wciśnięcie wyłącznika (K) i **odczekać do całkowitego zatrzymania się sitka z tarczą rozdrabniającą (F)**.
 - Jeśli pojemnik na miąższ (I) jest pełen lub jeśli strumień soku staje się słaby, należy opróżnić pojemnik i oczyścić sitko (F).

PRAKTYCZNE RADY

- Owoce należy starannie umyć i usunąć z nich pestki.
 - Zasadniczo nie ma potrzeby zdejmowania skór lub łusek. Obierać należy jedynie owoce o grubej skórze : cytrysy, ananasy (usunąć również część środkową).
 - Dzięki systemowi « Direct Fruit System » niektóre odmiany jabłek, gruszki, pomidorów, itp. dają się zmieścić w kominie w jednym kawałku (maksymalna średnica 74 mm); prosimy zatem wybierać owoce i warzywa mając powyższe na uwadze.
 - Otrzymywanie soku z takich produktów jak banany, avocado, morwy, figi, bakłażany, maliny może być kłopotliwe.
 - Odradza się używanie sokowirówki do otrzymywania soku z trzciny cukowej oraz z owoców zbyt twardych lub zbyt włóknistych.
 - Wybierać należy owoce i warzywa dojrzałe i świeże, ponieważ dają one więcej soku. Urządzenie to jest przystosowane do przerabiania takich owoców jak jabłka, gruszki, pomarańcze, winogrona, granaty, ananasy, itp... oraz do takich warzyw jak marchew, ogórek, pomidory, buraki, seler, itp...
 - W przypadku owoców zbyt dojrzałych może dojść do szybszego zatkania się sitka.
- Ważne :** Każdy rodzaj otrzymanego soku musi być niezwłocznie wypity. Albowiem w zetknięciu z powietrzem ulega on bardzo szybkiemu utlenianiu, co może doprowadzić do zmiany jego smaku, barwy, a przede wszystkim do zmniejszenia jego wartości odżywczej. Ponieważ sok z jabłek oraz z gruszek bardzo szybko przybiera ciemną barwę, można dla spowolnienia procesu ciemnienia dodać do niego kilka kropel soku z cytryny.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Wszystkie części sokowirówki, które można zdejmować są przystosowane do mycia w zmywarce.
- **Mycie tego urządzenia jest łatwiejsze jeśli zostanie wykonane niezwłocznie po jego użyciu.**
- Do mycia sokowirówki nie należy używać ostrzych gąbek, acetonu, alkoholu, itp.
- Ze szczególną ostrożnością należy obchodzić się z sitkiem z tarczą rozdrabniającą (F). Unikać wszelkich niewłaściwych czynności mogących doprowadzić do jego uszkodzenia. Wymienić sitko z chwilą zauważenia pierwszych oznak zużycia lub uszkodzenia.
- Do mycia korpusu napędu używać wilgotnej szmatki.
- Sitko z tarczą rozdrabniającą (F) można czyścić przy pomocy szczotki (O).

CO ROBIĆ, JEŚLI URZĄDZENIE NIE DZIAŁA ?

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIAZANIE
Urządzenie nie działa.	Przewód nie jest podłączony do sieci, wyłącznik nie jest w położeniu „1” lub „2”	Podłączyć urządzenie do gniazdka o tym samym napięciu, włączyć wyłącznik.
	Pojemnik na miąższ (I) jest nieprawidłowo założony.	Sprawdzić prawidłowe położenie pojemnika na miąższ (I).
	Pokrywa (E) jest nieprawidłowo zaryglowana.	Sprawdzić prawidłowe położenie i zaryglowanie pokrywy (E).
Urządzenie wydzieła dziwny zapach lub jest bardzo gorące, jeśli dymi lub wytwarza nietypowy hałas.	Sitko z tarczą rozdrabniającą (F) jest nieprawidłowo założone.	Sprawdzić prawidłowe położenie sitka z tarczą rozdrabniającą (F).
	Ilości wprowadzanych produktów są zbyt duże.	Odczekać, aż urządzenie ostygnie i zmniejszyć ilości przerabianych produktów.
W sprawie wszelkich innych stwierdzonych problemów lub nieprawidłowości prosimy skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym.		

WYEKSPLOATOWANE URZĄDZENIA ELEKTRYCZNE LUB ELEKTRONICZNE



Bierzmy udział w ochronie środowiska !



Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do wtórnego wykorzystania lub recyklingu.



Aby mogło zostać przetworzone, oddaj je do odpowiedniego punktu zbiórki lub, jeśli jest to niemożliwe, do autoryzowanego punktu serwisowego.

Zahvaljujemo Vam na povjerenju koje ste ukazali aparatima iz našeg assortimenta.
Pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu.

SIGURNOSNI SISTEM

Ovaj aparat opremljen je sa 2 sigurnosna sistema. Da biste pokrenuli sokovnik, spremnik za pulpu (**I**) mora biti ispravno postavljen, a poklopac (**E**) mora biti savršeno blokiran polugom (**J**). Podizanjem poluge (**J**) ili odvajanjem filtera za pulpu (**I**) aparat se zaustavlja. Na kraju ciklusa, prekidač (**K**) postavite na poziciju „0“ i sačekajte da se ribež (**F**) potpuno zaustavi prije nego što izvadite poklopac.

Ova jedinica opremljena je sistemom za zaštitu od pregrijavanja motora koji automatski gasi motor kad on radi pod preopterećenim uslovima. Sačekajte da se jedinica ohladi. Isključite jedinicu iz mreže i onda je za ponovno pokretanje ponovno uključite u mrežu.

SIGURNOSNI SAVJETI

- Prije upotrebe uvijek provjerite ribež (**F**).

- Nikada nemojte koristiti sokovnik ako je ribež razbijen ili oštećen, ako na njemu postoje napukline, rasplukline ili ako je probijen. U tom slučaju, obratite se ovlaštenom servisnom centru. Ribežom rukujte oprezno (oštре ivice).

- Radi Vaše sigurnosti, aparat je u skladu sa važećim normama i propisima :

- direktiva o najnižem naponu
- elektromagnetna kompatibilnost
- materijali koji su u dodiru sa namirnicama
- okolina

- Provjerite da li napon električne energije naznačen na signalnoj pločici aparata odgovara naponu Vaše električne instalacije. Svaka greška prilikom priključivanja aparata poništava garanciju.

- Aparat nemojte koristiti niti postavljati u blizini vrelog električnog kola, ili otvorenog plamena (plinski šporet).

- Blok motora nikada ne uranljajte u vodu i ne stavljamte ga pod mlaz vode.

- Ako je kabal za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama, kako bi se izbjegla opasnost.

- Aparat koristite samo na stabilnoj radnoj površini, na udaljenosti od prskanja vode. Ne preokrećite ga.

- Nikada nemojte sami demonitrati aparat. Vršite samo intervencije čišćenja i uobičajenog održavanja.

- Sokovnik se mora isključiti iz mreže :

- ako postoje smetnje u njegovom radu
- prije sklapanja, rasklapanja ili čišćenja

- Nikada ne isključujte aparat povlačeći kabal.

- Koristite produžni kabal samo ako ste prethodno utvrdili da je u ispravnom stanju.

- Električni kućni aparat se ne smije koristiti:

- ako je ispaо na pod,
- ako ne radi ispravno ili ako mu nedostaje dio.

- U tom slučaju, ili pri bilo kojoj drugoj opravci, NEOPHODNO JE obratiti se ovlaštenom servisnom centru.

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Svaka profesionalna upotreba, nepropisna upotreba ili upotreba koja nije u skladu s uputama za upotrebu, oslobađa proizvođača svake odgovornosti.

- Ovaj aparat nije predviđen na korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osobama bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

- Vodite računa da se djeca ne igraju s aparatom.

- Nikada ne koristite nastavke ili dijelove osim originalnih. U suprotnom, ne snosimo odgovornost.

- Nikada ne stavljamte prste niti predmete u otvor za voće u toku rada aparata. Uvijek koristite potiskivač predviđen u tu svrhu.

- Nikada ne otvarajte poklopac prije potpunog zaustavljanja ribeža (**F**).

- Nemojte odvajajte spremnik za pulpu (**I**) tokom rada aparata.

- Nakon upotrebe, uvijek isključite aparat iz mreže.

OPIS APARATA

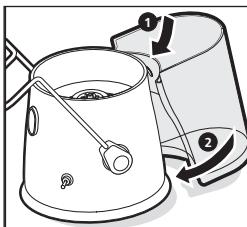
A	Veliki potiskivač
D	Otvor za voće (ovisno o modelu)
E	Poklopac
F	Ribež
G	Spremnik za sok
H	Kljun za sipanje
I	Spremnik za pulpu
J	Poluga za blokiranje

K	Prekidač (1 ili 2 brzine)
L	Pogonska osovina
M	Blok motora
N	Prostor za kabal
O	Četka
P	Posuda za sok (ovisno o modelu)
Q	Dio za odvajanje pjene (ovisno o modelu)

PRIJE PRVE UPOTREBE

- Prije prve upotrebe, preporučujemo da operete sve odvojive dijelove (dijelovi **A, E, F, G, I, P & Q**) (vidi poglavlje „čišćenje“).
- Raspakirajte aparat i postavite ga na stabilnu radnu površinu, otkačite polugu (**J**), skinite poklopac (**E**), izvadite zaštitni karton koji se nalazi na ribežu (**F**), a zatim podignite ribež (**F**) i spremnik za sok (**G**).

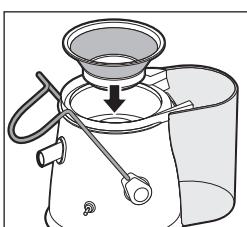
UPOTREBA



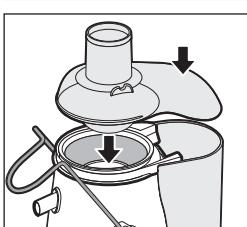
- Postavite spremnik za pulpu (**I**) na stražnji dio aparata lagano ga nagnuvši prema naprijed, a zatim ga gurnite **ispod sigurnosnog sistema**.



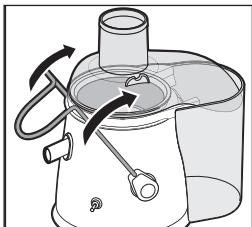
- Postavite spremnik za sok (**G**) u aparat lagano ga nagnuvši prema naprijed, stavljajući kljun za sipanje (**H**) u predviđeni otvor.



- Stavite ribež (**F**) u spremnik za sok (**G**). Osigurajte se da je ribež ispravno postavljen na pogonsku osovINU (**L**) ("klik").



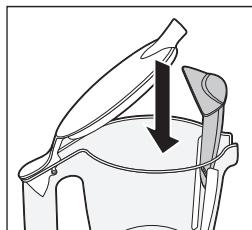
- Postavite poklopac (**E**) na spremnik za sok (**G**) (kljun prema unatrag).



- Polugu (J) postavite na poklopac (E) ("klik").



- Ispod kljuna za sipanje (H) postavite čašu ili posudu za sok (P) ispred aparata, kako je prikazano na slici.



- Ukoliko želite odvojiti pjenu iz soka, postavite dio za odvajanje (Q) u posudu za sok (P). Ovaj dio omogućava držati pjenu u spremniku za sok dok sipate sok u čašu.

Uključite aparat u mrežu. Prostor za kabal (N) vam omogućava da prilagodite dužinu kabla.

Sastojci	Približna težina (u Kg)	Količina dobivenog soka u cl (*) 1 čaša = 20 cl (približno)	Brzine
Jabuke	1	65	2
Kruške	1	60	2
Mrkve	1	60	2
Krastavci	1 (približno 2 krastavca)	60	2
Ananas	1	30	2
Grožđe	1	45	1
Paradajz	1.5	90	1
Celer	1.5	95	2

(*) Kvalitet i količina soka varira ovisno o sorti svakog voća ili povrća.

Gore navedene količine soka su približne.

- Aparat pokrenite uz pomoć prekidača (**K**).
- Ubacite voće ili povrće putem otvora (**D**).
- Voće i povrće moraju biti ubačeni u aparat kada je motor u radu.**
Nemojte vršiti prekomjeran pritisak na potiskivač. Ne koristite nikakav drugi kuhinjski predmet. **NI U KOM SLUČAJU** ne potiskujte prstima.
- Kada ste završili, zaustavite aparat uz pomoć prekidača (**K**) i **sačekajte da se ribež sasvim zaustavi (F)**.
- Kada je spremnik za pulpu (**I**) pun ili se priliv soka uspori, ispraznite spremnik i očistite ribež (**F**).

KORISNI SAVJETI

- Dobro operite voće prije nego što iz njega uklonite koštice.
 - Ne morate skidati koricu ili ili guliti voće. Potrebno je samo izrezati voće s debljom korom (gorkom): citrusi, ananas (uklonite središnji dio).
 - Neke vrste jabuka, krušaka, paradajza itd. se mogu staviti u otvor u jednom komadu zahvaljujući sistemu „Direct Fruit System „ (74mm promjer otvora), te u skladu s tim vršite odabir voća ili povrća.
 - Teško je iscijediti sok od banana, avokada, kupina, smokava, patlidžana, malina i jagoda.
 - Ne preporučuje se koristiti sokovnik za kocke šećera i za voće koje je previše tvrdo ili vlaknasto.
 - Odaberite voće i povrće koje je meko i svježe, ono će vam dati više soka.
Ovaj aparat je namijenjen za voće poput jabuka, krušaka, narandži, grožđa, šipka, ananasa itd. i povrća poput mrkve, krastavaca, paradajza, cvekla, celera itd.
 - Ako cijedite previše meko voće, rizikujete da vam se ribež brže začepi.
- Važno:** Svi sokovi se moraju konzumirati odmah. Naime, u dodiru sa zrakom jako brzo oksidiraju, čime dolazi do promjene okusa, boje i cjelokupne hranjive vrijednosti. Sokovi od jabuke ili kruške brzo dobivaju smeđu boju, zato ubacite par kapi limuna i sporije će tamniti.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Svi odvojivi dijelovi se mogu prati u mašini za suđe.
- Ovaj aparat ćete lakše očistiti ako to učinite odmah nakon njegove upotrebe.**
- Za čišćenje aparata nemojte koristiti tampone za čišćenje, aceton, alkohol itd.
- Ribež (**F**) mora se tretirati brižno. Izbjegavajte svaku nepropisnu upotrebu kako ga ne biste oštetili. Ribež zamijenite pri prvim znacima istrošenosti ili oštećenja.
- Čistite blok motora pomoću vlažne krpice.
- Ribež možete čistiti (**F**) pomoću četkice (**O**).

ŠTA UČINITI AKO VAŠ APARAT NE RADI?

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Aparat ne radi.	Utikač nije ispravno uključen ; Prekidač nije na „1“ ili „2“.	Uključite aparat u mrežu u utičnicu istog napona ; aktivirajte sklopku.
	Spremnik za pulpu (I) nije ispravno postavljen.	Provjerite da li je spremnik za pulpu ispravno postavljen (I).
	Poklopac (E) nije dobro blokiran.	Provjerite da li je poklopac dobro postavljen i blokiran (E).
Aparat otpušta neobičan miris ili je previše vruć na dodir, ispušta dim ili neuobičajenu buku.	Ribež (F) nije ispravno postavljen.	Provjerite da li je ribež ispravno postavljen (F).
	Količine korištene hrane su vrlo važne.	Ostavite aparat da se ohladi i smanjite količinu voća/povrća.
U slučaju bilo kakvih problema i neispravnosti, обратите се најблиžем servisnom centru.		

ELEKTRIČNI ILI ELEKTRONSKI APARAT NA KRAJU VIJEKA TRAJANJA



Doprinesimo zaštiti okoline!



Vaš aparat sadrži brojne vrijedne materije koje se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.



Odnesite ga na za to predviđeno mjesto!

RUS p. 1 - 5

UA p. 6 - 10

EST p. 11 - 15

LT p. 16 - 20

LV p. 21 - 25

HR p. 26 - 30

CZ p. 31 - 35

SLO p. 36 - 40

BG p. 41 - 45

SR p. 46 - 50

RO p. 51 - 55

H p. 56 - 60

SK p. 61 - 65

PL p. 66 - 70

BIH p. 71 - 75